AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

BON DIA Aruba

Diasabra 19 di Oktober 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Tele Aruba lo transmiti e weganan final di baseball di Serie Mundial



ORANJESTAD- Despues di hopi esfuerso di parti di SETAR N.V. y Tele Aruba N.V., e companianan local aki a logra cera un convenio cu UTS pa por retransmiti e weganan final di baseball di Serie Mundial. Pa Tele Aruba e ta un honor grandi di por apoya nos talento local, Xander Bogaerts, di e forma aki.
Telearuba a ricibi hopi peticion y sugerencia di pueblo, debi cu nos planta nacional di television no tabata transmiti e weganan di baseball e aña aki debi na gastonan halto cu esaki ta trece cune.

Lesa pagina A18

Tur cos a cuminsa cu hungamento di Barbie!



NEW YORK -- Jason Wu ta e berdadero esencia di moda na New York y un soño realisa di tur diseñador. Na edad di 30, e diseñador naci na Taiwan, tin su propio compania, a bira un modelo pa e generacion nobo di diseñadornan y a bisti Michelle Obama pa e celebracion di e gran anochi di inauguracion na 2009 y 2013. Den nos seccion di New York Times!

Pagina A23

Pareha Real pronto na Aruba!



ORANJESTAD – Tur cos ta cla pa e yegada di Rey Willem Alexander y Reina Maxima cu lo ta na Aruba dia 19 di November. Comision encarga a prepara un programa pa e dianan cu nos Rey y Reina lo ta riba nos isla!

Lesa pagina A2

Runners Aruba ta organisa diadomingo nan 5K gatorade color race



ORANJESTAD – Mañan, diadomingo 20 di october 2013, Runners Aruba ta presenta e prome 5K Gatorade Color Race. Pa prome biaha aki na Aruba, un careda unda lo bo no yega final cu mesun color cu bo a cuminsa!

Pagina B2



Alemania ta renoba contract di Joachim Loew te cu 2016!

Francfort, ALEMANIA – Joachim Loew ta kere cu Alemania lo ta e protagonista di e Mundial di otro aña. E Federacion Aleman a indica cu e pacto nobo lo dura te cu Euro Cup 2016 na Francia.

Pagina B5

BON DIA Aruba

Programa di pareha real ta cla

Rey Willem Alexander y Reina Maxima ta na Aruba dia 19 di november





ORANJESTAD -- Tur cos ta cla pa e yegada di Rey Willem Alexander y Reina Maxima cu lo ta na Aruba for di dia 19 di November pa dia 23 di November. Segun sr. Martijn Boelen, Director di gabinete di Gobernador, a splica cu e persona nombra como anfitrion di e pareha real ta Su Excelencia Gobernador Freddy Refunjol.

PREPARACION

Como parti di e comision tin sra. Nicole Hoevertsz, Secretaria di Conseho di Minister a splica cu desde dia 30 di April ultimo, unda Su Mahestad a abdica su corona na prins heredero Rey Willem Alexander y Reina Maxima, tabatin e speransa caba y despues esaki a keda conforma cu e pareha real lo bishita e 6 islanan y asina nan a cuminsa dialoga over di un posibel programa. Durante lunanan largo nan a prepara un programa cu a cuadra cu e instruccion cu a bin for di e Cas Real, cual e biaha aki ta hopi diferente cu bishitanan anterior ya cu esaki ta e prome bishita di nan como un pareha real, como Rey y Reina Hulandes.

PARTI DI PUEBLO

Nan a pidi pa un programa unda mas tanto hende posibel por mira nan. Kiermen e no ta un bishita unda a pareha lo bishita diferente instancia manera ta custumber di pasado pero e biaha aki, nan lo bay diferente caminda unda hopi hende por bin, pa wak nan. Algo cu tambe a sosode na Hulanda. Hoevertsz ta splica cu nan a prepara un programa hopi colorido pasobra nan kier a comparti un mensahe cu e pareha real cu ta ‘Aruba den e siglo 21’. Uno, cu lo mustra kico nos ta haciendo y kico Aruba ta para pe. “Nos ta bin di un historia di un par di 100 aña bieu cu nos ta hopi orguyoso di dje, pero nos ta drentando den un era moderno den cual nos kier mustra Aruba den su banda mas positivo, innova, mas avansa y nos kier comparti esaki cu e pareha”, Hoevertsz a bisa.

PROGRAMA

Dia 19 di november durante oranan di anochi e pareha real lo yega Aruba for di Corsou y for di tur e islanan, nos ta e ultimo isla e biaha aki cu nan ta bishita y prome minister a pidi pa laga nan bay bek cu un ceramento grandioso. E biaha aki e ekipo di Cas Real a scoge pa nan lo ta huesped na Hyatt Regency Resort.

20 DI NOVEMBER

Dia 20 di november, den oranan di mainta nan lo wordo yama ‘Bon Bini’ oficialmente. Y mescos cu nan ultimo bishita esaki lo sosode den centro gubernamental di nos pais. Y e ‘Erewacht’ di Marina Real lo wordo inspecciona dor di e Rey. Kiermen e Rey lo wak tur e personanan di Marina Real para den nan uniform. E lo ta un combinacion di Marina Real y Arumil cu lo ta para dilanti di e palacio gubernamental caminda e Rey lo haci e proceso cu na Hulandes ta referi como, ‘Neemt de erewacht af’. Lo bay tin un reunion cu Gobernador y despues lo cana riba L.G. Smith Boulevard bay den direccion di parlamento pa un encuentro cu Parlamento y lo continua pa e edificio di gobierno nobo, ‘e Cocolishi’ via entrada principal di gobierno actual, cu lo keda e entrada principal di nos edificio di gobierno, unda lo bay tin un encuentro cortico cu Conseho di Minister. Despues di esaki lo bay tin transportacion cu lo hiba nan Savaneta, na Mariniers Kazerne, unda nan lo cambia paña. Pa despues nan lo sigui pa San Nicolas na Sta. Theresita Center, unda lo tin un debate cu hobennan di nos pais y un combinacion di un competencia di fotografia. Anochi lo bat tin un expresion cultural, un encuentro festivo na e mina di oro na Bushiribana na costa Norte cu artistanan di Aruba y algun Arubiano biba na Hulanda. E lo ta algo moderno cu ‘video mapping’, show di luz, cultural y musical. Un expresion hopi diferente pa loke ta trata nos cultura, segun Hoevertsz. Ta spera cu miles di hende lo bin presencia e actividad.





21 DI NOVEMBER

Siguiente mainta, lo bay compleho deportivo Guillermo Trinidad, ya cu Rey Willem Alexander ta stima deporte. Unda tur mucha di tur scol basico ta reuni den stadion pa duna expresion na movecion, actividadnan fisico y deporte den y pafo di stadion. Personal di IBISA tambe lo comparti e curriculum nobo di e importancia di scolnan saludabel. Na final lo, nan lo estrena e fondo social pa deporte. Algo, cu lo percura pa tur mucha di nos pais por practica un deporte fisico.

Un almuerso cu personanan activo den dialogo tambe ta riba programa, esaki ta personanan activo riba tereno social, cultural, huridico, financiero pa asina nan haya un bon impresion di loke ta bay bon den nos pais, y tambe pa nan conoce e retonan cu nos ta topa.

Tambe Aruba lo ta sede di e asina crea ‘Oranjefonds’. Un fondo pa oportunidadnan pa hobennan di e 6 islanan pero lo wordo estrena na Aruba di 21 di november y anochi lo tin e recepcion di Gobernador, unda e bishita real ta termina oficialmente.

PAISNAN BISIÑA

Pareha Real desde cu nan ta den e funcion nan ta bishitando varios pais den Europa y ta desea di haci esaki den Caribe tambe dor di bishita varios pais bisiña den Caribe. Asina nan lo bay bishita Venezuela y Colombia tambe. Nan lo bishita presidente Nicolas Maduro na Venezuela y presidente Juan Manuel Santos di Colombia. Pa e ocasion aki nan a invita prome minister di Aruba, Corsou y St Maarten pa compaña nan tambe. Nan lo sali for di Aruba pa dicho pais y lo bolbe bek Aruba, drumi na Aruba y djey bolbe bishita e siguiente pais y bolbe bek Aruba. E ultimo dia cu nan lo ta akinan lo ta e diadomingo 24 di november nan lo biaha bek pa Hulanda.❑

Frendsel Giel di Aruba Investment Bank y SOGA

Formado Eman ta masha interesa den proyectonan di SOGA

ORANJESTAD - Director di Aruba Investment Bank, Sr. Frendsel Giel a reuni cu formado. Gobierno kier sa mas di e proyectonan cu tin entre otro e Multifuntionele Acomodaties Centrum y tambe e proyectonan PPP y tambe hospital. Sr. Giel a splica cu nan a wordo acerca den cuadro di e proyectonan cu nan ta ehecutando den SOGA y un di e proyectonan cu formado tabata masha interesa aden tabata e MFA, edificionan multifuncional cu ta wordo bay wordo ubica den e diferente districtonan.

PROYECTONAN DI SOGA

Den e cuadro ey formado tabata kier a sa kico ta e plan cu e proyectonan aki, kico ta e status di e financiamento pa esaki. E team aki ta sostene gobierno pa loke ta e proyectonan aki. Soga a wordo instituí na 2005 y a traha tres edificio, entre nan e edificio Infra, caminda DIP, DOW y Kadaster ta ubica. Soga a wordo acerca recientemente pa amplia su base pa haci mas proyecto den cuadro di PPP pa gobierno. Un cu tin un embergadura masha grandi mes y ta cla pa ranca sali, ta e fase di conclui e negociacion cu e contratista selecta pa por cuminsa cu hospital. Hospital ta un proyecto masha grandi mes y den cuadro di esey tin e MFA tambe cu a wordo tuma na encargo di SOGA y ehecutando nan.

EXPANSION Y RENOBACION

Sr. Giel no t kere solamente e proyectonan aki, pero un scol MAVO, HAVO cu lo bin. Ya un MOU a wordo firma. Lo bay tin renobacion y expansion di e actual John F. Kennedyschool. Banda di dje lo bay tin un auditorio tambe y posiblemente lo bay wak cu bay tin e parti di DOW cu lo bay wordo upgraded unda cu instancianan di gobierno lo wordo ubica den dje. Eseynan ta proyectonan di soga cu ta den tapara. Pero esun di mas activo ta e MFA y Hospital. Frendsel Giel a splica cu un mandato di parlamento a bin den proceso pa asina soga haci diferente trabao y percura pa tur financiamento y controla tur desaroyo cu tin den e fondo pa nan por wordo uza na un manera efectivo. SOGA ta percura pa e edificionan wordo construi.

INICIATIVA

SOGA tabata un iniciativa entre fondo di pensioen general di Aruba APFA y AIB Bank. E meta particularmente ta cu gobierno tabata tin necesidad di espacio pa gobierno ubica su servicionan y e momento ey tambe e fondo di pensioen na Aruba, hunto cu companianan di seguro tabata tin necesidad di vehiculonan pa inverti riba termino largo pa asina nan por rindi pa nan clientenan. Den cuadro ey, soga y gobierno a yega na un acuerdo pa ehecuta algun proyecto a base di un programa di exigencianan di gobierno di Aruba mes. Giel a comenta cu Gobierno ta bisa cu e tin mester tanto espacio, oficina y soga lo percura pa nan y traha y huur na gobierno pa un termino largo. A base di esey gobierno ta bay haya un mandato di parlamento di Aruba pa firma un contracto di huur pa mas cu 25 aña.

NO TIN GASTO DI MANTENCION

E balor agrega den esaki ta cu den e totalidad soga ta tuma tambe pa su encargo e mantencion di e edificionan aki. Giel a sigui splica cu nan tabata sa cu den pasado ainda gobiernonan no ta mantene edificio pasobra nan tin un presupuesto limita. SOGA lo bay ta esun cu lo bay percura pa e edific8io ta den bon estado durante e periodo di huur. Despues cu e huur termina lo bay sinta bek cu gobierno e ora pa bay wak kico ta bay haci si ta sigui huur of con lo haci pa sigui despues di 25 añanan. Na fin di e periodo di huur, mester haya e edificio den bon mantencion y ta cumpli cu e criterio pa nan ta na ordo. Esey ta e nucleo di SOGA y tambe no solamente ta mantene riba mantencion di rutina, pero tambe tin un protocol di mantencion cu ta wordo firma cu gobierno cu ta indica den dje ki momento ta cambia cierto ekiponan entre otro airco, verfmento di edificio, cambia lift. Hunto cu mantencion ta haci e cambionan ey sin cu gobierno ta paga pa nan, mirando cu fondonan ta wordo reserva pa mantencion, segun Giel.

E fondonan genera di e huur ta bay yuda e pensionadonan. Nan fondo ta crea rendimento pa nan. Segun Giel mes momento ta logra tin edificio di calidad. Esey ta e elemento di soga cu ta masha popular awor aki pasobra e ta un PPP (Private Public Partnership), caminda cu a wordo acerca dor di otro islanan pa bin cu e metodo aki tambe el a bisa finalmente.❏

Fiscal Mayor Peter Blanken riba adictonan ambulante

A inverti hopi tempo pa hinca un bon dossier den otro

ORANJESTAD - E asunto di chollernan ta algo cu ta un problema den nos comunidad, specialmente e proceso pa pone un choller bao di curatela bao di tratamento. Ministerio Publico a bisa cu nan tin un maneho pa atende cu e adictonan aki.

E famia por haci esaki pero tambe na dado momento Ministerio Publico por actua si ripara cu e choller of otronan rond di dje ta bira un peliger. Fiscal Majoor Peter Blanken a duna un splicacion riba e maneho actual. Tambe el a splica cu tin trahadonan riba caya cu ta atendiendo cu e problema di adictonan. E ta splica kico Ministerio Publico ta haciendo.

AVANCENAN

Segun Blanken, e chollernan, cu ta forma un peliger pa nan mes y pa otro, por wordo poni riba curatela. Famianan por percura pa esaki. Ministerio Publico por haci avancenan si tin un dossier di parti di e famia, caminda tin detayenan di e adicto por ehempel di polis, di empleadonan riba veld caminda por pone e persona aki bao di curatela. Blanken a menciona pa haci un dossier ta tuma tempo. Mester haya e famianan di e adicto, kende tin cu duna declaracion. Tambe polis mester tin e mutacionnan cu mester bay den e dossier, e ora ey cu e dossier ta bay corte, caminda un zitting ta tuma luga. Aki e famianan ta wordo yama pa atende.

ATENCION

Fiscal Majoor a bisa cu nan ta purba di atende cu e situacionnan na un manera mas facil. A inverti hopi pa logra un bon dossier di tur adicto riba nos isla. Tabata tin critica cu tabata tarda hopi cu e maneho, pero Ministerio Publico ta reconoce cu comunidad di molester di e chollernan.

Pero dado momento e tin su proceso y mester tene cuenta cu ley y cu ta kita libertad di un persona. Nan tabata tin 15 persona cla pa bay bao di curatela. A manda 19 peticion. Dia 10 di december corte lo atende e peticionnan aki. Mientras tanto tin hopi adicto cu a bay bao di curatela pero tabata tin un imagen cu e tabata dura hopi pa trata e personanan aki. Esaki ta un punto berdad, pero Ministerio Publico tabata ocupa ta drecha esaki y a laga sa cu lo haci un tiki mas lihe, cual a sosode. Esunnan cu tabata desea pa tin decisionnan rapido, lo bay pasa tambe.

TUMA TEMPO

E dossier aki mester ta actual. Esey kiermen cu e informacion cu ta aden mester wordo traha y verifica pa hues. Si tin un detaye chikito, esaki por caba den un tardansa. Manera a wordo menciona, ta tuma tempo pa por hinca un bon dossier den otro. Ministerio Publico ta compronde cu tabata tin tardansa. E problema di choller ta un problema di sociedad, pero hopi hende cu ta bibando of trahando den playa, ta sinti e molester di e chollernan. Ta importante cu e dossier ta bon hinca den otro y ta actual. A haci compromisonan cu corte pa e capacidad pa e zitting. Tur dossier cu ta na Ministerio Publico mester ta cla pa mita di december.

Fiscal Majoor a bisa cu nan lo keda evalua tur peticion y ta haci peticion na comunidad pa entrega un peticion si nan tin pa pone hende bao di curatela. Naturalmente nan tin reunion constantemente pa garantisa cu henter e proceso ta cana bon. Esey ta nifica cu un persona cu drenta den Centro di Motivacion, e ora e cuido di adicto mester percura pa e aña cu e adicto pasa eyden, wordo bon atendi pa asina e persona por bay bek bon den comunidad. Si e tempo por wordo extendi, pero esaki hopi biaha ta pa boek resultado. Esey no ta e responsabilidad si di Ministerio Publico, pero di e instancianan encarga pa asina e proceduranan sigui bon. ❏

BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V.
Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Sub-Gerente General
Jaime Mata

Sub-Gerente Editorial
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

Redaccion
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle

Redactor Deportivo
Nathalie Winterdaal

Colaborador
Oscar Vidal
Seever Krozendijk

International
Mariano Heyden

Fotografo
Dino Tromp

Ehecutivo di Benta
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

Diseño Grafico
Michael Arendsz

Aviso y Arte
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez

Administracion y Distribucion
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly

Colleccion
Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt

Agenda di Noticia
Associated Press
New York Press

Afilacion
Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. www.bondia.com

Audrey Croes-Lacle ta comenta riba caya grandi

"Nos a bira mas moderno y ta kere cu esaki ta pa miho"



ORANJESTAD – Caya Betico Croes ta drentando den su ultimo fase di construccion y por mira cu diariamente hendenan ta tumando nan tempo no solamente pa bay haci nan compras, pero tambe pa tira un bista con caya grandi a keda, despues di a caba parcialmente cu embeyecemento.

Sra. Audrey Croes-Lacle, presidente di MAMBO a comenta cu mientras cu e plan di tram ta bay desaroyando, a bin diferente cambio den e plan. E ta sigui bisa cu hendenan ta baha na pia, cual por a mira esey. Al momento tin hopi local cu ta gewoon subi e tram pa curiosidad, pasobra nan tabata tin basta tempo sin bin den caya y a keda cu e gana pa mira con cos ta. Awor aki ta den un comienso di tur e proceso di pone esaki cana y tin biaha ta haya cu tin hende di biaha nan ta ataca cu critica, cual ta nan prerogativo. Tin cu splica cu no ta un siteseeing tour, Sra. Croes-Lacle a menciona. Tanto e turista como e local cu tin tanto tempo sin bin den caya, ta probecha y bay tira un bista kico ta e cambio den caya den su totalidad.

UN CAYA YEN

Croes-Lacle a sigui splica cu e Arubianonan ta shop pa motibo di e prijsnan cu tin den caya y a enfatisa bon cla cu caya grandi no ta un mall. Mayoria hende ta doño di nan edificio of nan ta huur, pero ta haya cu e Arubiano ta encanta di bay shop den caya. Ultimo añanan a habri mall tur caminda, pero manera cu caya a cuminsa habri por a mira cu en particular manera cu october a cuminsa, tur dia caya tabata yen. E entradanan a cuminsa subi y ta haya e hendenan tabata asina contento cu caya ta asina bunita.

USO DI TRAM

Segun Croes-Lacle, a tuma tempo pa haci un bon trabao pa percura pa e hendenan aki uza e tram debidamente manera cu el a wordo planifica. Tur e criticanan cu tabata haya tur e tempo ey for di pueblo, awor por mira despues di 2 aña, tur ta biniendo stad y kier purba e tram. Tin hopi speculacion tambe den real estate den caya cu ta mira cu e hendenan ta mira cu ta bay tin un cambio den e manera di drenta stad tur dia. Por parkeer mas pafo y drenta.

BENTAHA DI PARKEO AFO

Croes-Lacle a splica cu awor aki hopi hende ta tumando bentaha di e tram. Normalmente e cliente ta drenta fiha pa busca algo y bay bek. Si por imagina e parkeerplaats por draai cu minimo 8 cliente, na luga cu un solo persona cu ta traha den caya, ta uza e espacio aki pa 8 ora. Ta comprendibel cu esunnan cu ta traha den caya kier ta mas cerca posibel di su trabao y ta uza e parkeerplaats. 8 ora e luga aki ta wordo ocupa pa un hende cu ta trahando den e tienda cu ta traha pa comision. Awo esun cu ta bin den caya pa haci compras, ta busca un luga pa para, pero no por haya y asina ta haci cu e no ta yega cerca e comerciante.

Awo si tanto empleado como e bishitante di caya grandi parkeer nan auto pafo di centro, nan por haci uzo di e tram, sea pa nan haci nan compras, traha, lunch, etc. MAMBO kier gana cu e tram pa hendenan parkeer pafo bin bek. Esey no ta conta solamente pa e cliente, pero pa e empleado tambe. Tur hende ta Sali gana aki. E bishitante ta bay y haci su compras na un manera comodo, pero e empleado, cu traha pa su comision, ta mira un fluho di cliente mas frecuente y ta gana su comision mas lihe.

Pa logra esaki tambe mester bin cu un sistema di siguridad pa asina e auto di tanto cliente como empleado keda safe y por keda trankil canando den stad of trahando.

Audrey Lacle-Croes: "A haci tur cos awendia diferente. Nos stad tambe a cambia. Nos a bira mas moderno y ta kere cu esaki ta pa miho. Esaki ta bay bira algo hopi bunita."❑

Mañan 20 di October

Centrale Bank ta celebra Dia Nacional di Estadistica



ORANJESTAD – Dia 20 di october 2013, pa prome biaha, Banco Central di Aruba ta celebra e Dia Nacional di Estadistica, cual a wordo institui pa Nacionnan Uni dia 20 di October 2010, como e asina yama "World Statistics Day". Na su inauguracion, mas di 100 pais rond mundo a participa den e celebracion aki, teniendo como un di e metanan pa hisa e conscientisacion di e logronan den e area di estadistica oficial. Mientras cu e dia mes ta wordo celebra internacionalmente cada cinco aña, paisnan ta wordo curasha pa celebra esaki anualmente.

Tempo cu Aruba a haya su Status Aparte den Reino Hulandes, tabata tin scarsedad di estadistica necesario pa analisa desaroyonan economico y financiero. Hunto cu otro institucionnan, tanto publico como Priva, Banco Central di Aruba a logra amplia e cantidad y mehora e calidad y disponibilidad di estadistica substancialmente uzando mas tanto posibel standard internacional p.e. e emiti dor di Fondo Monetario Internacional.

Durante e ultimo decadanan, fuera di hisa e cantidad y frecuencia di estadistica, Banco Central di Aruba e enfoca cu e estadistica mester ta confiabel, corecto y na tempo. Pa alcansa e meta aki, varios proyecto, entre otro encuesta y acuerdonan bilateral cu diferente institucion a tuma luga. Tambe, e parti di busca y prepara profesionalnan den e area di estadistica a forma un papel grandi den mehoracion di e calidad di e dato. Ademas, automatisacion di procesonan pa compila dato a contribui na mehoracion aki y a disminui e tempo di publicacion.

Banco Central di Aruba, como un di e contribuyentenan principal riba e tereno di estadistica macro economico y financiero, kier gradici e comunidad Arubano pa tur e sosten y cooperacion ricibi den su tarea importante di compila, produci y publica estadistica. Alabes Banco Central di Aruba kier a felicita tur estadistico cu ta traha den e ramo aki pa nan colaboracion, servicio, integridad y profesionalismo. ❑

E tabata un mal entendimento:

Aeropuerto a reuni cu Asociacion di Taxista

ORANJESTAD –Aruba Airport Authority N.V. (AAA) a tuma nota di un articulo cu a sali den medionan di comunicacion, unda cu ta informa cu lo tin problema entre aeropuerto di Aruba y e taxistanan. Pa e motibo aki gerencia di AAA a reuni ayera mainta cu e Asociacion di Taxista (TAS) pa por averigua kico e inkietud posiblemente lo ta.

For di e reunion a sali afo cu full e situacion tabata un mal entendimento.

Aeropuerto di Aruba ta ricibi anualmente alrededor di 1 miyon di pasahero Tur e pasaheronan aki mester wordo procesa y ricibi un trato di nivel halto cu ta parti di e servicio cu nos ta brinda na nos bishitantenan. Aeropuerto su meta ta pa mehora e fluho di trafico y cumpli cu tur regla y standard internacional den e area di siguridad na aeropuerto. Pa e motibo aki tin cierto areanan cu no ta permiti pa ningun auto staciona. Esey tabata e motibo pakico un taxi a wordo getakel na aeropuerto, y no ta pa e motibonan cu a wordo poni den e articulo cu a keda publica den corant.

AAA di su banda a bolbe splica e maneho cu aeropuerto ta hiba pa taxistanan na aeropuerto pa tur hende por ta riba e mesun liña y a palabra cu den futuro lo comunica cu aeropuerto prome pa cualkier inkietud y no bay medionan di prensa cu informacion eroneo.

AAA ta lamenta tambe cu nombernan di empleadonan di AAA ta wordo menciona den publicidad y kier aclaria cu si tin cualkier inkietud esaki lo mester wordo treci na atencion di gerencia.

Tanto AAA y TAS a keda satisfecho cu e reunion y a brainstorm hunto riba posibel cambionan pa den futuro cu lo por yuda e taxistanan cumpli cu nan trabou diario y pa ambos AAA y e taxistanan por sigui cu e compromiso pa sigui brinda bon servicio na nos bishitantenan.❑



Sr. Jim Hepple, director di AHATA

"Nos mester percura pa nos producto keda lo mas competitivo cu ta posibel"





ORANJESTAD –Segun sr. Jim Hepple, director di AHATA (Aruba Hotel and Tourism Association) nos mester percura pa nos producto keda lo mas competitivo cu ta posibel.
Den e atmosfera global unda tur hende ta purbando di pasa man cu negoshi di otro, e ta absolutamente vital cu Aruba por competi y provee e tipo di calidad cu su bishitantenan ta spera.

REUNION FORMADOR

Hepple tambe a sinta cu formado y a toca temanan di e 4 ultimo añanan y con lo bay construi riba esakinan. Hepple ta bisa cu e industria di turismo ta bayendo hopi bon desde 2008 y a recupera di e crisis financiero di e tempo ey unda tabatin crecemento substancial no solamente den cantidad di turistanan cu ta yega nos isla pero tambe den e aspecto financiero, sinembargo nos no ta ainda unda nos tabata ta na aña 2005, Hepple a agrega. "Esey tabata nos miho aña y tin un preocupacion cu ainda nos falta pa yega. Pero manera mi a bisa nos a haci hopi bon progreso desde 2008 y nos kier djis continua di bay dilanti", Hepple a remarca.

PREOCUPACIONNAN

"Preocupacionnan cu nos a pone riba mesa, ta preocupacionnan cu tur otronan a expresa.
Pero for di un perspectiva turistico, locual nos ta particularmente preocupa cun'e ta cu nos industria cu ta genera 85% di Aruba su empleo, pasobra for di 20 empleo, 17 ta depende riba turismo, ta cu nos ta keda mas competitivo cu ta posibel", Hepple a bisa, remarcando cu e ta absolutamente vital cu Aruba por competi y provee e tipo di calidad cu su bishitantenan ta desea.

INVERSION DI E SECTOR

Hepple ta indica cu den e reunion cu formado tambe nan a toca e tema di e costo di haci negoshi. Pasobra e sector kier duna di su parti.
"Gobierno a compromete pa mehora e imagen publico di nos infrastructura y locual nos kier haci ta continua re inverti den nos producto pa percura cu nos ta keda lo mas competitivo cu ta posibel y tin e miho producto den nos man. Paul Gielen, gerente general di Renaissance Hotel tabata cu nos den e reunion y mi sa cu nan ta invertiendo un otro 10 miyon dollar otro aña pa mehora nan propiedad, nan a inverti 10 miyon e aña aki.
Hyatt Regency tambe lo inverti un 10 miyon y Marriott a caba di completa. Basicamente si nos continua di mehora, nos mester tin e condicionnan financiero optimal", segun Hepple.

DIALOGO SOCIAL

AHATA semper a participa den dialogo social, ya cu esaki ta algo cu nan ta kere aden. "Cualkier dialogo ta miho cu dos partido cu ta grita otro for di un distancia. For di e perspectiva ey mi ta kere cu e dialogo social tabata hopi util", Hepple ta bisa.
E ta bisa cu no ta tur cos a cana manera nan tabata desea manera ta e caso cu tarifanan di utilidad cu e sector hotelero ta continua di paga aunke durante dialogo social nan a wordo sigura cu e formula ey lo wordo cambia.
E ta bisa cu prome minister sa di esaki y ta algo cu lo wordo adresa.
"Pero por lo general e plataforma di dialogo social ta funciona hopi bon. E ta trece e tres partidonan hunto, e sindicatonan, e empleadonan y gobierno.
Y nos por tin un discusion sano con pa continua na e miho manera. E miho paisnan na mundo ta uza e plataforma aki, di con nos por haci cosnan hunto na luga di separa y ta bin un comprondemento di tur banda".❑

Rotonde na Hato ta habri









ORANJESTAD – Ya for di basta siman caba e construccion di e rotonde na altura di Elmar Hato tabata andando y finalmente ayera merdia el a wordo habri. BON DIA ARUBA combersa cu Sr. Jossy Kock, di Departamento di Obranan Publico (DOW), kende a splica cu e caminda a keda cla na ora y e contratistanan envolvi a cumpli cu nan deber debidamente. E unico cos cu falta ta e parti embeyecemento cu mata, etc.

CAMINDANAN DI TERA

Relaciona cu esaki a puntra Sr. Kock, con ta para cu e camindanan di tera net patras di Elmar. El a comenta brevemente cu esaki ta den man di gobierno y tur cos ta depende di e maneho cu wordo tuma y a base di peticion di e habitantenan, e ora por yega na e decision pa asina laga pone caminda di asfalt den e vecindario.

PROBLEMA CU STOF

Ya pa varios aña caba e habitantenan di Hato/Bubali ta bibando den stof, mirando cu tur dia tin auto ta pasa riba e pida caminda ey cu ta conecta cu e caminda di Cunucu Abao. Poniendo un caminda di asfalt eynan ta nifica un mehoracion di e caminda cu ta conecta na esun grandi na e rotonde banda di Elmar como tambe ta hisa e balor di e casnan cu tin construi den e cercania. Awo no ta keda nada otro pa e habitantenan warda pa asina nan tambe haya beurt pa tin un caminda di asfalt dilanti nan cas.❑

BON DIA Aruba

Aruba mester keda alerta

Virus por ta causando epidemia mortal di coral den Caribe

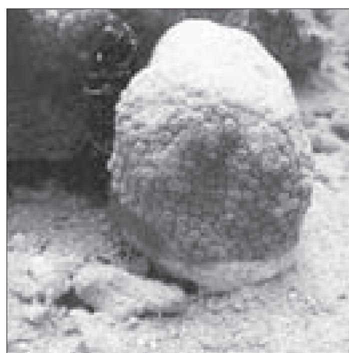
ORANJESTAD – Aruba ta conoci pa tin coralnan bunita. Mescos cu nos rumannan Corsou y Boneiro, turistanan ta bin di tur parti pa sambuya y aprecia nos fauna marino. Pero loke a bin preocupa varios ambientalista cu actualmente tin un epidemia yama "White Plague" (E plaga blanco) cu poco poco ta bahando den nos region y por caba cu nos coralnan. Ya caba media internacional ta alertando paisnan den Caribe cu e fenomeno aki ta cabando populacion di coralnan marino.

E PLAGA

E plaga fastioso aki ta plama y mata rapidamente. Mescos cu e historico Plaga Preto, cu a mata miyones di hende den Edad Media, e plaga aki ta mortal pa coral.

Cientificonan ta di opinion cu e plaga aki, cu pa prome biaha a manifesta den añanan 70, tin origen bacteria, pero investigacionnan awo ta sugeri diferente virus por hunga un papel prominente cu ta causa e Plaga Blanco.







DNA

Durante un brote di Plaga Blanco na 2010 den Islanan Virgen, investigadonan a analisa e virusnan presente den coralnan morto y saludabel. Mientras tur e muestranan di coral ta carga varios virus, e tehido tuma for di coralnan cu tabata tin Plaga Blanco pre dominante, ta contene un grupo specifico di virus. Conoci como virusnan chikito, circular y di un liña di DNA (SCSDV), esaki potencialmente por ta causa di e malesa.

E resultadonan ta un paso dilanti importante den compronde tanto e Plaga Blanco y malesanan di coral en general, Biologo di Universidad di Pennsylvania, Monica Medina, a bisa. Medina no tabata envolvi den e estudio. "Nos, como un comunidad cientifico, a neglisha e estudio di virusnan di coral y nan papel den host salud pa largo," el a comenta.

KICO TA PLAGA BLANCO

Plaga Blanco ta wordo caracterisa pa perdida rapido di tehido, cu ta expone e skelet blanco di e coral. "Plaga Blanco no ta dificil pa distingui for di otro malesanan di coral," Nitzan Soffer, un microbiologo na Universidad di e Estado di Oregon y autor principal di e estudio nobo, a bisa. "Bo tin tehido bibo, saludabel y despues inmediatamente abao ta haya un liña blanco straight na e bom di e coral." E banchi blanco aki rapidamente ta expande ariba na e resto di e colonia.

investigadonan pa prome biaha a identifica e Plaga Blanco na 1977 den Florida Keys, pero e malesa no tabata algo grandi e tempo ey. "E tabata simplemente algo nobo cu hende tabata tuma nota di dje," Soffer a comenta. E malesa a bin bek na e mesun rifnan na 1995 y rapidamente el a plama – cientificonan a reporta brotenan di Plaga Blanco traves di Caribe pa 2001, di acuerdo cu World Conservation Monitoring Center. Recientemente, brotenan di Plaga Blanco a mata 70 pa 80 porciento di algun rifnan di coral den Caribe, Soffer a bisa.

Cientificonan actualmente a reconoce tres tipo di Plaga Blanco cu ta diferencia den con rapidamente e malesa ta progresa. Tipo I, e variedad identifica na 1977, ta causa mortalidad den tehido di coral riba un velocidad di mas of menos 3 millimeter pa dia. Tipo II, identifica na 1995 ta progresa te cu 2 centimeter pa dia y por mata un colonia chikito den un of dos dia. Prome biaha identifica na 2000, tipo III, ta causa perdida di tehido mas cu 0.8 inch pa dia y particularmente e ta afecta e rifnan di coral mas grandi, incluyendo e coral strea (Montastraeafaveolata) y e coralnan den forma di cerebro (Giant Brain Corals – Colpophylia natans).

Ongeacht e tipo, e malesa tin e tendencia pa desaroya den coral cu recientemente a wordo gebleached, un proceso den cual algun stressor, tipicamente calor, ta causa coral pa expulsa e simbiotico alga cu ta provee e coral cu alimento. Plaga Blanco parce di ta rondona cu temperatura halto. "Mi colaborado ta mirando cu e malesa aki ta bin hopi biaha na fin di zomer, ora cu coralnan ta mas suscetibel," Soffer a bisa. (Bleaching ta un preocupacion creciente como cu lama rond mundo ta keintando debi na cambionan di clima.)

BACTERIAL OF CAUSANAN VIRAL?

Durante añanan, investigadonan a lucha pa mustra kico ta e causanan di Plaga Blanco. Na 2003, cientificonan a indica cu e bacteria Aurantimonas coralicida a causa Plaga Blanco tipo II, pero estudionan reciente ta sugeri otro. "investigadonan no por a haya e bacteria den e coral cu tipo II, of nan tabata hayando esaki solamente den coral saludabel," Soffer a bisa.

Otro estudionan ta mustra cu coralnan sufriendo di Plaga Blanco tin un diversidad di bacteria halto y parce ta alberga un abundancia mas halto di microbionan for di algun famia bacteria selecta.

Agregando un otro capa na e misterio, otro malesanan di coral ta parce Plaga Blanco. Por ehempel, e malesa di banchi ta produci sintomanan similar na Plaga Blanco, pero solamente e ta afecta e coral Elkhorn (Acropora palmata) y staghorn coral (Acropora ceervicornis). Plaga Blanco no ta conoci di infecta ambos tipo di coral. Soffer ta sugeri cu por tin mas cu simplemente tres tipo di Plaga Blanco eyfo, particularmente desde cu malesanan hopi similar a wordo haya den otro awa.

Na 2006, cientificonan a descubri cu e bacteria Thalassomonas loyana por causa un malesa similar na e Plaga Blanco na coralnan di Lama Cora y investigacionnan mas reciente a mustra cu e malesa por wordo trata cu bacteriophage (un virus cu ta infecta bacteria), segmentando asina aki e origen di bacteria di e malesa. Virusnan ta otro causa potencial di Plaga Blanco y otro malesanan di coral, aunke poco estudio a proba e idea aki. "Virusnan por ta un reto pa traha cun'e y hopi biaha ta wordo "overlooked", Collin Closek, un biologo di e Universidad di Pennsylvania, kende ta studia e "Yellow Blotch decease" entre coralnan di Caribe occidental y kende no tabata envolvi den e estudio, a bisa. Pero un causa viral di Plaga Blanco ta logico pasobra e malesa ta plama y mata lihe, mescos cu virus ta conoci pa esaki, Soffer a bisa.❑

A reduci castigo pa homber cu a maltrata su ruman cu palo

ORANJESTAD -- E homber Raphael E.Hernandez acusa cu dia 23 Maart 2013 intencionalmente a dal su ruman homber V. varios biaha cu un palo na cabes y otro parti di curpa y tambe a maltrata e homber L., ayera a presenta den Corte pa scucha su sentencia.

EXIGI CASIGO

Tratamento di e caso aki a tuma luga luna pasa caminda Fiscal a bisa Hues cu e ta haya legalmente proba intento di mata. E ta basa su mes riba declaracion di L., kende a bisa cu el a mira e sospechoso dal su ruman homber V. diferente biaha na cabes. E rapport medico tambe ta papia cu e victima a sufri diferente sla na su cabes. E sospechoso mes lo a declara di a dal su ruman na su cabes. Fiscal a bisa cu e no ta kere declaracion di e sospechoso kende ta bisa cu e no a dal su ruman na cabes. Na opinion di Fiscal, por bien ta cu e sospechoso no tabatin intencion di mata su ruman. Pero e forma cu a dal su ruman cu un biga y cu forsa na su cabes, e chens tabata grandi cu e por a fayece. Ademas Hernandez a dal su ruman na otro parti ariba di e curpa. Door di sla fuerte, e ruman a fractura 2 ribchi y su pulmon a collapse. Fiscal a mustra cu door di accion rapido a logra drecha e situacion di e victima. Si no a actua urgente e victima lo no por a hala rosea y lo a fayece.

Tambe Fiscal ta haya proba maltrato cu arma riba e homber L. E sospechoso mes a bisa cu el a dal e homber L., cu biga. Fiscal a bisa cu e ta tene cuenta cu Hernandez ta first ofende. Esaki a sosode den un circulacion familiar y cu su ruman V. no a haci denuncia. Esaki no ta kita afo e seriedad di e caso. Si di e forma aki ta baha rabia riba un persona, e por tabatin consecuencia fatal. Fiscal a bisa cu e ta tene cuenta cu e remarca di psychiater cu si e sospechoso stop di bebe y stop di uza droga e chens ta minimo cu algo asina lo ripiti. Fiscal a exigi 1 aña y 8 luna di prizon.

DEFENSA

Abogado mr. Crouch a bisa cu e ta haya cu Ministerio Publico ta uza un Turco pa rapportnan medico. El a señala cu un dokter, despues di 5 luna di e incidente ta bisa den un otro rapport cu e ta kere cu e victima a sufri sla na cabes. E abogado a remarca cu no por bay tras di declaracion di L. El a bisa cu nunca e sospechoso tabatin intencion di mata su ruman. Ta esey mes e ruman no a haci denuncia contra dje. Nan ta hopi cera cu otro. Na opinion di e abogado, no por papia di intencionalmente Hernandez a dal V. cu intencion pa mat'e. El a remarca cu e victima V. no a sufri sla na cabes door di e maltrato. E abogado a mustra Hues cu tin rapport di dokter cu ta mustra cu dia di e incidente 23 Maart 2013 e ruman V. no tin maltrato na cabes. 5 luna despues e mesun dokter ta bisa cu e ta kere cu e victima a sufri sla na cabes. E abogado a remarca cu e no sa kico Ministerio Publico a haci pa e dokter pone un otro rapport.

Na opinion di e abogado, maltrato cu biga no por wordo cualifica como intento di mata. El a bisa cu na momento cu Hernandez a mira su ruman a cay abao, el a stop. Mr. Crouch ta kere cu Hues mester declara Hernandez liber di e acusacion intento di mata. E no ta haya tampoco cu por acusa e sospechoso di intento di maltrato severo. No por bisa cu ta door di sla di Hernandez, e victima a sufri cu su pulmon a klap. E victima a wordo interna den cuido intensivo door di consumo excesivo di alcohol. E abogado ta di opinion cu ta door cu e ruman V. a cay, el a sufri confusion celebral y pulmon a collapse. El a pidi Hues pa reduci e castigo exigi pa Fiscal pa asina e sospechoso por bay traha y mantene su famia.

SENTENCIA

Ayera mainta Hues a bisa cu e no ta haya legalmente proba intento di mata. Hues a splica cu aki ta trata di dos ruman cu ta hopi cera cu otro y e pida palo cu e sospechoso a uza, lo por causa daño pero no mata. El a declara Hernandez liber pa e acusacion aki.

Hues a sigui bisa cu e ta haya legalmente proba maltrato severo y cu Hernandez a maltrata e homber L. Pa esaki el a condena Hernandez na 300 dia di prizon di cual 93 dia ta condicional cu un tempo di prueba di 2 aña. Tambe Hues a ordena pa Hernandez cay bou guia di Reclassering. E condena aki ta nifica cu ayera mes Hernandez a haya su libertad. E familiarnan presente den sala di Corte tabata wowo yen di awa di alegria cu nan ser keri ta haya libertad.❑



BON DIA Aruba

Minister Abath na recepcion pa sr. Leo Henriquez

DEN HAAG - Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath tabata presente na e recepcion pa sr. Leo Henriquez cu proximamente lo bay traha pa Aruba. Sr. Henriquez ta trahando na Staatstoezicht op de Mijnen y a wordo acerca pa Gobierno di Aruba pa duna sosten na e proceso di supervision na Aruba den cuadro di e proyecto di exploracion di gas y petroleo den e awanan teritorial di Aruba.





Actualmente e compania petroleo di Spaña Repsol ta explorando e posibilidad nan di exploracion di petroleo y gas den e lamanan rond di Aruba.

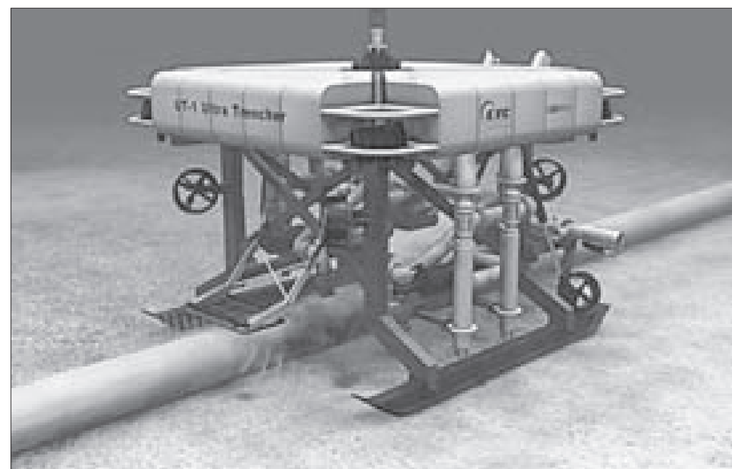
Sr. Henriquez a wordo acerca pa Gobierno di Aruba a base di su añanan di experencia ariba e tereno di supervision. Sr Henriquez lo keda encarga entre otro cu adaptacion na e leynan na Aruba pa bin cu un supervision adecua pa evita cu e medio ambiente di Aruba sufri daño door di cualkier actividad di exploracion di petroleo y gas.

Esaki ta hopi importante mirando cu un catastrofe of "oil-spill" por tin efectonan grandi ariba nos beachnan y e rifnan di coral.

Un incidente asina por afecta e sector principal di Aruba cu ta su turismo.

Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a felicita sr. Henriquez cu su funcion nobo como "toezichthouder" na Aruba. 'Mi ta sumamente contento pa mira cu nos Arubianonan cu ta dispone di experticio, por pone nan conocemento na fabor di e desaroyo di Aruba. Esaki un biaha mas ta e prueba cu nos hendenan - aunke cu pa hopi aña ta biba y traha leu for di Cas - toch ta anhela pa tuma e oportunidad pa por sirbi nan pais. Mi ta desea sr. Leo Henriquez y su distinguido esposa tur clase di exito na Aruba,' asina sr. Abath a bisa.❑

Sint Maarten y RCN ta yega na acuerdo pa pone kabel di fibra optico bou di lama



WILLEMSTAD -- E siman aki minister di turismo, ekonomia, transporte i telekomunikashon di Sint Maarten, Ted Richardson y director di Rijksdienst Caribisch Nederland (RCN), Sybren van Dam a yega na un acuerdo tocante permit pa pone un kabel di fibra optico bou di lama di Saba y Sint Eustatius pa Sint Maarten. Den e simannan tras di lomba, ambos team a traha di forma constructivo hunto pa yega na un solucion. Den reunionnan cu ta sigui bou di guia di minister Richardson lo papia tocante e condicionnan exacto bou di cua e kabel aki por wordo uza.

Dor di pone e kabel aki ta bira posibel pa a corto plaso introduci servicio di Internet mas miho, mas confiabel, mas lihe y mas barata na consumidonan, companianan, studiantenan y gobiernonan local. Ponemento di e kabel entre Saba, Sint Eustatius y Sint Maarten lo tuma luga e aña aki ainda.❑

BON DIA Aruba
Tel: 582-7800
Fax: 582-7044
E-mail:
Noticia@bondia.com

Mayoria florin produci na Corsou ta procedente di servicio y di exportacion di e servicio

WILLEMSTAD - – Mayoria florin cu produci na Corsou tin su origen den e sector di servicio y di exportacion di servicio. Esaki ta resultado di un investigacion di Camara di Comercio y Industria. A trata un estudio comparativo di Corsou su posesion y potencia pa crecemento pa loke ta trata industria di exportacion di servicio.

Despues di parti riba nivel macro a yega e ora pa hunto cu empresarionan den servicio busca solucion riba nivel di empresa y wak con por asisti empresanan miho pa exporta mas.

Ademas Camara di Comercio kier haya e datonan necesario pa yuda sostene e companianan di servicio cu kier bay exporta y indica otro mercadonan di enfoke pa es nan cu ya ta exporta. Ta e empresario cu su compromiso y experencia ta den e posesion pa yega na un huicio final pa loke ta trata e factornan decisivo pa aumenta exportacion.



Den curso di e siman aki, Camara di Comercio lo saca mas cu 1.500 email cu un link pa su formulario di encuesta. Despues di procesa e resultadonan lo organisa sesionnan cu e empresarionan cu a completa e encuesta caminda lo presenta e resultado di e estudio comparativo y e resultado di e encuesta pa cada sector. A base di e resultadonan lo formula un plan di crecemento pa e industrianan envolvi.

Pa pregunta tocante contenido di e encuesta por tuma contacto cu Dennis Dare, economista di Camara di Comercio y Industria di Corsou, na telefon 461 1451 of email dennis.dare@curacao-chamber.cw .❏

Autoridadnan a duna ordo pa para construccion ilegal na Klein Corsou



WILLEMSTAD – Riba orden di autoridadnan a para un construccion ilegal cu ta tumando luga na Klein Corsou. Pa basta dia caba diferente hende, principalmente es nan cu ta bay Klein Corsou a informa autoridadnan cu tin construccionnan ta tumando luga pa cua no tin permit. Hasta a cuminsa un construccion di 3 piso. Durante e gobierno anterior tambe a bay bishita e area di Klein Corsou e tempo ey cu diferente minister. A priminti un gran cantidad di cos, pero nada no a pasa. Awor ta minister Earl Balborda y su conseheronan a bay tira un bista e siman aki.

Na yegada di e delegacion, cu a consisti di ambtenaarnan di Servicio pa Planificacion Urbano (antes DROV) y di Domeinbeheer, a bin constata cu tin cierto construccionnan cu ta den un mal estado. Tambe a constata cu tin construccion ilegal ta tumando luga riba Klein Corsou. Esun responsabel no tin un permit pa construccion pa por haci e trabounan. Pa e motibo ey e ambtenaar nan di Servicio pa Planificacion Urbano a tuma contacto cu e propietario pa notifica cu tur trabou di construccion mester para. A splica tambe di e pasonan cu e mester cana pa yega na un permit.

E propietario mester entrega un peticion pa bini na remarca pa un permit di construccion. Servicio pa Planificacion Urbano lo evalua e peticion aki a base di nos leinan di construccion vigente, esta e 'Eilandelijk Ontwikkelings Plan' (EOP) y tambe e 'Bouw en Woning Verordening' (BWV).

Klein Corsou ta cay den destinacion di 'Open Land' segun e 'Eilandelijk Ontwikkelings Plan' (EOP). E ta un area cu ta reserva pa desaroyonan den futuro. Minister Balborda ta haci un apelacion na un y tur pa cana e caminda corecto y pidi un permit pa construccion cerca e Servicio pa Planificacion Urbano na Plasa Horacio Hoyer 19 na momento cu ke construi algo.

Loke tambe a constata e siman aki cu tin dia pa dia mas sushi riba e isla. E toren riba e isla, cu e priminti quo lo bay drecha, keto bay ta den un deteriora serio. No a haci mencion kico ta bay haci cu e toren aki.

No ta tur caminda e advertencia cu autoridadnan a manda a cay den bon tera. Tin hende ta haya mester a manda un mensahe mas cla y basha coroto abou. Otro areanan di Corsou tambe a tuma nota di loke e minister a bay haci na Klein Corsou. Nan a reclama cu na Corsou mes tin yen di caso di ilegalidad cu no ta atende. Plataforma Band ariba a reclama cu ey nan tambe tin construccionnan ilegal, entre otro na Las Almas.

"Lamentablemente nos di Plataforma Band ariba a constata, cu minister Balborda a subi boto di wardacosta bay Klein Corsou pa stop construccionnan ilegal caminda cu auto lo el a yega den 5 minuut den area di Band ariba.

Plataforma di Band ariba y su habitantenan ta pasando den e dolor aki pa basta aña. Nos lo sigui vigila cu wowo di falchi tur movecion pa cu area di Bond ariba", asina Elvin Gerard ta bisa na nomber di Plataforma Band ariba.❏

Wit Gele Kruis cu su ultimo curso pa futuro mayornan pa aña 2013

ORANJESTAD -- E Cursonan pa Futuro Mayornan di Wit Gele Kruis ta wordo organisa pa varios aña caba. E ta un Curso cu un duracion di 8 anochi.
Durante e Curso diferente orador lo trece nan charla padilanti.
Entre otro parteranan cu lo papia di embaraso y parto normal y complica. Enfermerianan di Horacio Oduber Hospitaal lo duna informacion di Kraamafdeling y Verloskamer. Nursenan di Wit Gele Kruis lo duna nan charla tocante ayudo na cas despues di parto, lechi di pecho, relacion entre mayor y yiu y tambe e consultanan na Wit Gele Kruis. Un mondhygienist lo duna su charla tocante cuido dental durante embaraso. Fundacion pa Nos Muchanan lo bay informa mayornan con pa scoge un crèche y tambe lo duna charla tocante cos di hunga pa mucha.





Ariba e ultimo anochi lo bay haci uzo di e popchinan cu ta parce babynan di berdad. E participantenan por experencia e yora largo y duro di un baby.
Tambe nan lo bay haya sa kico e consecuencianan ta ora sacudi un baby hopi duro.
E siguiente curso y e ultimo pa e aña aki lo tuma luga na November 2013 na Club Kibrahacha na Piedra Plat.
Pa inscribi pa e Curso of pa mas informacion por yama telefon 5234444 entre 8'or y 1'or di merdia y entre 2'or y 5'or di atardi. ❑

Ariadne Faries ta parti di e festival di buki pa mucha



ORANJESTAD -- Biblioteca Nacional Aruba ta organisa su di 21 Festival di Buki pa Mucha den e siman di 1 te cu 8 di november 2013. Escritor y contadonan di cuenta lo ta di bishita den e siman aki na 65 scol Preparatorio, basico y special. Tambe lo tin diferente actividad na librerianan y biblioteca.
Ariadne Faries ta forma parti di e grupo di autor cu ta bishita scol. Ariadne Faries a nace na Corsou (1968) y a studia diseño grafico na San José, Costa Rica. Ariadne su arte ta conoci riba diferente tereno manera: Arte plastico, fotografia, diseño grafico y como ilustrado y autor pa buki di mucha. Den su obranan di literatura pa mucha, su habilidad nan ta cubri gran parti di tur esaki. Ariadne Faries tin varios produccion cu otro autor riba su nomber. Por ehempel Kingu di e escritora di Aruba Aurita Meenhorst-Arends.
Kingu ta e buki oficial di festival di buki pa mucha 2006 na Aruba. Tambe 'Kumbai' skirbi pa Ruth Zefrin, 'Mi amigu hundu y rondo' di Roland Colastica y 'Yomi ke bai fèlt' di Merly Augusta. Hunto cu 12 autor Ariadne a crea 'Bin bin scucha un cuenta' (2005). Un buki di scochi pa mucha chikito. Diferente buki grandi pa enseñansa di fundeshi manera, 'Rosi, e conenchi', 'Un beer pa Minchi y Mimi a haci aña, bo ta bini?' (2005). 'Domi di den Mondi' di Desiree Correa, buki oficial di festival di buki pa mucha 2003 na Aruba y Antias Hulandes. 'Djosi Djaka cu Mimina Makaku' di Ruthie Panthoplet (2001). Tambe el a skirbi un buki hunto cu Maria Diwan y Diana Pinto: 'Gabriela y e simianan di felicidad' (1999). 'Un simia' ta un coleccion di poesia y cuenta cortico skirbi door di varios mucha di Boneiro (1999). Cuenta folklorico di Enrique Muller (1997). Su mes bukinan cu e mes a skirbi y pinta: 'Esta dushi Carnaval di cadushi'. (1995) y 'Di un te dies' (2011).
Ariadne Faries a participa den exposicion di arte como individual y den grupo na varios pais. Su arte a ser expone na Corsou, Costa Rica, Venezuela, Cuba, Santo Domingo, Aruba, Bonaire, Michigan USA y New York.
Biblioteca Nacional Aruba ta invita tur mucha y publico en general pa ta presente na e apertura di e Festival di Buki pa Mucha 2013, diabierna prome di november. Biblioteca ta sigui cu e trabou di promocion di lesamento y ta sigui stimula otro instancia cu ta traha riba tereno di lesamento. Biblioteca Nacional Aruba ta e centro di conocemento y encuentro pa e pueblo di Aruba. ❑



Aruba Bank ta cla pa Mega Goes Crazy



ORANJESTAD -- Diadomingo awo, dia 20 di october for di 10or di mainta pa 2or di atardi Aruba Bank ta presenta su tradicional Mega Car Sale Event cu ofertanan increibel na e banco su oficina principal na Camacuri. Tur agencia di auto y brommer a uni na e locura di oferta presenta pa Aruba Bank su di nuebe Mega campaña anual y lo ta presente cu hopi diferente modelo di auto y brommer. E ambiente manera ta custumber lo ta super anima, cu musica y un Kids Corner special.

E tan spera Mega Car Sale un biaha mas ta ofrece tambe aplicacion online na www.arubabank.com of na cualkier un di Aruba Bank su sucursalnan. Cu su pre aprobacion den man, e cliente por mas lihe y facilmente completa su proceso di compra di e auto of bike di su soño. Tur agencia tin ofertanan special riba diferente modelo di auto y brommer pa e campaña Mega di Aruba Bank cu ta ofrece interes reduci, un descuento special riba seguro, posibilidad pa cuminsa paga te fin di maart 2014 y un termino di paga te cu seis aña.

E Mega Crazy deal ta inclui tambe un rifa pa tres premio fabuloso: bon di gasolin na balor di AWG 2500, un aña di seguro y un sistema di GPS y alarma pa auto.

Diferente cliente ya a haya nan pre aprobacion caba y Aruba Bank ta conseha clientenan pa bishita nan car of motorcycle dealer preferi pa por compara y scoge e miho deal.❑



E preparacion ta den pleno accion pa ATIA su 'Anual Corporate Gala Dinner'



ORANJESTAD -- Un di e actividadnan di ATIA cu ta gosa di bon participacion ta e 'Annual Corporate Gala Dinner' cu ta tuma luga dia 1 di november proximo na Aruba Marriott Resort. Un team cu amplio experiencia y energia ta preparando tur e detayenan pa e gran evento aki, cu ta hiba e titulo desafiando "Surpassing our economic expectations". E orador invita e aña aki ta dr. Steven Martina, Presidente y CEO di Guardian Group Fatum.

"Surpassing our economic expectations" sigur ta un di e metanan principal di cualkier comerciante, specialmente den e temponan aki, unda cu e competencia ta grandi riba un isla chikito. E evento special aki, combina cu baile, cena y entretenimento ta pa recauda fondo pa sigui trece e comunidad comercial di Aruba hunto.



E evento di ATIA aki ta priminti di bira un biaha mas uno grandi pa e mundo di comercio di Aruba. E orador dr. Ivan Steve (Steven) Martina, Presidente y CEO di Guardian Group Fatum, a ocupa e puesto di Minister di Asuntonan Economico y Vice Prome Minister di Corsou y tabata Presidente y CEO di Aqualectra. Martina ta un persona cualifica, cu un Phd den Applied Economics, cu amplio experiencia y conocemento riba tereno di comercio y economia, un persona cu ta conoci pa a haci cambionan grandi, introduci innovacion y desaroya diferente proyecto significante. Martina a traha ademas den diferente funcion entre otro di gerente general, consultando y tambe tabata masha envolvi den diferente proyecto internacional, entre otro na Brazil, Argentina, Colombia, Venezuela, Surnam y otro islanan Hulandes Caribense.

ATIA ta en curasha tur comerciante local, pa asisti na e evento anual aki, cu ta brinda bon oportunidadnan pa networking y cera conoci cu otro comerciante y futuro comerciantenan den tur sector di nos economia.

Pa clausura e anochi lo tin Robert y su Solo Banda Show cu semper sa di pone bon ambiente.

Patrocinadonan di e evento aki ta Aruba Bank, ALBO Aruba & AWM (Arubaanse Wegenbouw Maatschappij), Guardian Group, ASTEC, Setar, CHS y Romar Trading. E ticketnan pa e "Annual Corporate Gala Dinner" ta obtenibel na oficina di ATIA; pa haci reservacion of pa compra di ticket, por yama na 582-7593 of por pasa libremente na ATIA durante e oranan di oficina. Garantisa bo participacion. ❑

BON DIA Aruba

Recaudando fondo pa Mary Joan Fundation

ORANJESTAD -- Yoplait & Frasa Internacional Trading a lansa nan campaña anual "Save Lids To Save Lives", na unda ta haci donacion di AWG 0.15 na Mary Joan Fundacion pa cada ta pita di Yoplait cu consumidornan deposita den e cahanan promocional situa na supermercadonan participante of na restaurantnan di Subway.



E aña aki e lema internacional di e campaña ta "Pledge Your part" esaki kiermen cu Yoplait ta pidi cada individuo pa duna nan compromiso na e causa di conscientisacion di cancer na pecho. Pa comprometé nan mes personalmente pa ta parti di e lucha contra e malesa aki y yuda den tur loke nan por, sea ta colectando lids di yoplait, canando den e Yoplait Pink Walk of cualkier otro evento cu ta trece atencion na loke ta cancer di pecho. Ta hopi bunita pa mira con celebridad local tambe a Pledge y uni nan mes na e causa aki , mustrando nan compromiso y dunando un bon ehempel. Nos por a mira den e ultimo simannan celebridad manera Jenifer Vargas, dj nutzbeatz & tambe fotografo Dwight Jimenez a pledge caba y den e simannan na caminda por mira Ivo Yanez, Erin Croes y otronan tambe lo uni nan mes na e campaña di Yoplait pa asina logra recauda mas hopi fondo pa Mary Joan Fundacion.

Pa clausura e campaña lo organisa un biaha mas e tan spera Yoplait Pink Walk di 5km cu e aña aki tambe lo conta cu un Bike tour di 13km coordina pa Tribal Cycling Club. Tambe lo tin zumba, hopi premio y DJ NUTZBEATZ lo toca gratis cu sound cortesia di Elite produccion. Registracion ta solamente AWG 5,- y por haci esaki na Mary Joan Fundacion, IBISA Orajestad of IBISA San Nicolas, Drop 'N, Runners Aruba y Frasa Internacional Trading.❑



Faltando solamente algun dia pa e tremendo evento 'Move pa Bida'





ORANJESTAD -- RBC Royal Bank ta invita un y tur cu no a inscribi ainda pa pasa na RBC Sasaki Branch y na oficina di Koningin Wilhelmina Fonds pa busca boso T-shirt pa solamente Afl.15,-. Esaki ta inclui un Neon T-shirt, glow props, refreshment y un Subway sandwich. Tambe lo tin diferente door-prizes.

E evento aki ta wordo organisa conhuntamente cu Koningin Wilhelmina Fonds y Arubazumba Fitness. Evento ta tuma luga Diaranson dia 23 di october di 6.30 pm – 8.30 pm na Piedra Plat Entertainment Center. Lo tin special performance di K-liber y Basic One. Tambe DJ101 conhuntamente cu Elite Productions lo t'ey pa pone bon ambiente, musica y tremendo efectonan di luz.

Tur fondo cu wordo recauda lo bay pa Koningin Wilhelmina Fonds y RBC/RBTT Caribenan Children's Cancer Fund.

RBC ta invita henter e pueblo di Aruba pa participa na e tremendo evento aki y alabes contribui na un bon causa. Hunto nos ta move pa bida. Riba e potret adhunto por mira e booth na RBC Sasaki Branch.❑

Scouting Aruba ta uni na e "Jamboree" mundial





ORANJESTAD -- Durante e di tres fin di siman di october mundialmente miembronan di padvinderij ta participa na un campamento hopi special, unda pa un periodo di 24 ora padvindernan di tur parti di mundo ta den contacto cu otro. Esaki ta e asina yama "Jamboree on the Air", cual awendia tambe conoce un adicion, cual ta "Jamboree on the Internet".





Cu asistencia di e grupo di radio amateur di inspector Frendson Panneflek, Scouting Aruba lo tin dos campamento – uno pa pariba di brug na Parokia Cristo Rey y un otro pa pabao di brug na Noord riba tereno di Grupo San Dominico, cual ta patras di Sint Aloysius School.

Hoofdcommissaris di Scouting Aruba, John Hessen cu entusiasmo a anuncia cu tin mas di 120 verkenner cu lo arma nan tent, yuda lanta e antena y instala nan ekiponan; nan lo haci uzo di codigo "morse" pa comunica y lo tin WiFi pa tur esunnan cu ta participa na e Jamboree on the Internet.

Hessen ta splica cu un Jamboree ta un campamento grandi, cual ta wordo organisa pa un pais, un region of hasta riba nivel mundial. Den e caso aki e verkennernan lo keda nan mesun pais, nan lo lanta nan campamento hunto y despues "campa" riba radio amateur y nan computernan cu coleganan di rond mundo.

E aña aki e Jamboree on the Air y Jamboree on the Internet lo ta mas grandi cu nunca na Aruba y, ademas, cada verkenner mag di invita un amigo of amiga cu no ta den scouting pa bin experencia e evento unico hunto cu nan.❑

Problema di jaloers entre bisiña a caba den maltrato

NOORD—Diahuebs 01.15, Polisnan di Noord tabata na haltura di Gusto relaciona cu un pelea. Na e momento ey, un persona cu ta riba e parkinglot a yama bisa cu tin un discusion cu lo termina den un pelea. Polisnan a bay cu urgencia na The Village, net pariba di Senjor Froggs. Eynan nan ta tende un dama grita. E mucha homber L, naci na Aruba di 25 aña, ta declara cu su amiga ta bou di influencia di alcohol y ta emocional como cu e ta jaloers. Un ke otro a tuma luga den Confessions. L. a purba hunto cu algun amigo pa pone e amiga den auto. Na e momento ey, mas hende a bin na e sitio y a start un discusion entre L, y e mucha homber A. naci na Aruba di 18 aña, Nan a kitanan for di otro, pero e momento ey, L a dal e mucha homber A. den su cara. Polis a deten'e L, pa maltrato y a hib'e warda di Polis na Shaba. Despues di a tende tur dos a resulta cu ta trata di mal comunicacion entre e dos persona cu ta bisiña di otro. A no kier duna keho contra L. Despues cu L a wordo atende riba su comportacion, el a comprond'e y por a bay cas. A, mes lo hiba L. su cas.

Chofer no por mustra cu e ta doño di auto

HOOIBERG—Diahuebs 02.45, durante patruya, Polis ta mira un auto di e marca Nissan Sentra color biña, A-52584 na haltura di pia di Hooiberg. Ora cu polisnan a controla a resulta cu e auto no tin papel valido, ni number paga. E chofer E, no por duna ningun prueba cu e ta doño di e auto. Relaciona cu esey, Papito Motors a bin na e sitio y a transporta e auto pa arda di Santa Cruz.

Dos choller ta cana cu boormachine



ORANJESTAD—Diahuebs 02.18 Polisnan riba patruya a mira e dos chollernan Cocoliso y Jason Wout ta cana cu un boormachine marca Hilti. Polis a puntra Jason, unda el a haya e mashin, pero e no por a duna ningun informacion. E hilti boormachine tabata den un caha cora. Polisnan a confisca e boormachine y a hibe warda pa su doño bay reclam'e.

Ladronnan ta horta bateria y jerrycan



WEG FONTEIN—Diahuebs 12.00 despues di a haya un informacion Polisnan a bay na un cas na Weg Fontein pa un ladronisia. Na e cas Polis a papia cu e homber D, kende ta bisa cu mas o menos 12or el a mira pafo dor di bentana y a mira difirente persona desconoci riba su tereno. Ora cu el a sali pafo, e personanan desconocia core drenta den un auto Toyota Tercel berde A-51834 y a bay for di e sitio. E ta bisa cu mayoria di nan ta lomba sunu.

E hombernan desconoci a bay cu dos bateria y un jerrycan di 5 galon for di tereno. Polis a tuma su keho.

Habitante ta haya cuchiu den su cura



Choller ta molestia cliente na Valero

SAN NICOLAS—Diahuebs 08.45 Central ta manda Polis na Valero San Nicolas, na unda Marlonchi, ta molestia tur hende. Na e sitio Polis no a topa cun'e. Polis a papia cu e manager y e personal, como cu tin biaha ta nan mes ta yama Marlonchi pa cana eybanda. Nan tur a comprond'e y e manager lo bay papia cu su personal y ponenan na haltura cu Marlonchi no mag bay ey banda mas.

Ladronnan ta bay cu bateria di auto

ROOI CONGO—Diahuebs 08.30, Central ta manda Polis na un cas den Rooi Congo pa un kiebro den un auto. Na e sitio, desconocinan a kibra e bentana chikito banda robes y ta bay cu e bateria. Polis a tuma su keho.

Accident serio entre un bus y un patruya di polis









ORANJESTAD- Diabierna pa mas o menos 5'or y mey di atardi ta sosode un accidente basta serio den un lorada na Rooi Koochi entre un bus di Arubus y un patruya di Polis di San Nicolas. E patruya di polis tabata biniendo di panort y e bus di Arubus tabata biniendo di pazuid, den e lorada, pa of un of otro motibo un di e partidonan a hala demas na nan man robes y ta dal frontal, e impacto tabata hopi fuerte cu e auto di polis a bay para riba tereno di un cas, hopi cerca di e muraya di e cas.

E agente policial cu tabata manehando e auto di polis y e chauffeur di Arubus, ambos a keda herida, dos ambulance a yega na e sitio y despues di a trata e heridonan na e sitio a transporta tur dos pa hospital. E bus y e auto di polis a haya hopi daño material. E area a keda basta rato cera, varios unidad di polis tabata na e sitio, tambe specialista di trafico a wordo pidi pa yega na e sitio, pa asina haci investigacion.❑





Tele Aruba lo transmiti e weganan final di baseball di Serie Mundial



ORANJESTAD- Despues di hopi esfuerso di parti di SETAR N.V. y Tele Aruba N.V., e companianan local aki a logra cera un convenio cu UTS pa por retransmiti e weganan final di baseball di Serie Mundial. Pa Tele Aruba e ta un honor grandi di por apoya nos talento local, Xander Bogaerts, di e forma aki.

Telearuba a ricibi hopi peticion y sugerencia di pueblo, debi cu nos planta nacional di television no tabata transmiti e weganan di baseball e aña aki debi na gastonan halto cu esaki ta trece cune.

Sinembargo, e tabata un proceso extenso pa logra haya e señal aki y awor Telearuba ta sumamente contento di finalmente por anuncia cu e prome wega cu lo wordo retransmiti ta wega #6 di Boston Red Sox vs. Detroit Tigers riba diasabra, 20 di october pa 4:00 di atardi. Tele Aruba lo retransmiti tur e weganan final di baseball di Serie Mundial cu ta sigui desde awor y e weganan lo wordo comenta pa sres. Eddy Daou y Caryl Kelly traves di canal nan di Telearuba. Televidentenan den exterior por sintonisa e weganan di baseball di Serie Mundial via e website www.telearuba.aw.❑

Polis a pone chollernan haci limpi loke nan a susha





ORANJESTAD- Awe mainta durante dia polis, encarga cu proyecto di media ambiente den Oranjestad a pone accion den Ranchostraat. A pone tur e chollernan presente cuminsa haci limpi, di loke nan mes a susha. Polis a pone esunnan cu kier of no tabata kier, cuminsa piki sushi, hark y bari. Motibo di esaki ta, pa tene nos medio ambiente limpi y pa educa nan. Na momento cu nan tabata haci limpi, a educa nan riba e consecuencia cu nan sushedad tin pa nos medio ambiente. Tambe loke e sushi por trece pa nan salud y pa salud di e habitante nan rond. Durante e dos luna nan ki, lo por mira mas accion door di e grupo aki di klas 2010 encuanto problema nan di medio ambiente den Oranjestad. Nos a logra saca 3 potret durante e limpiesa. ❑

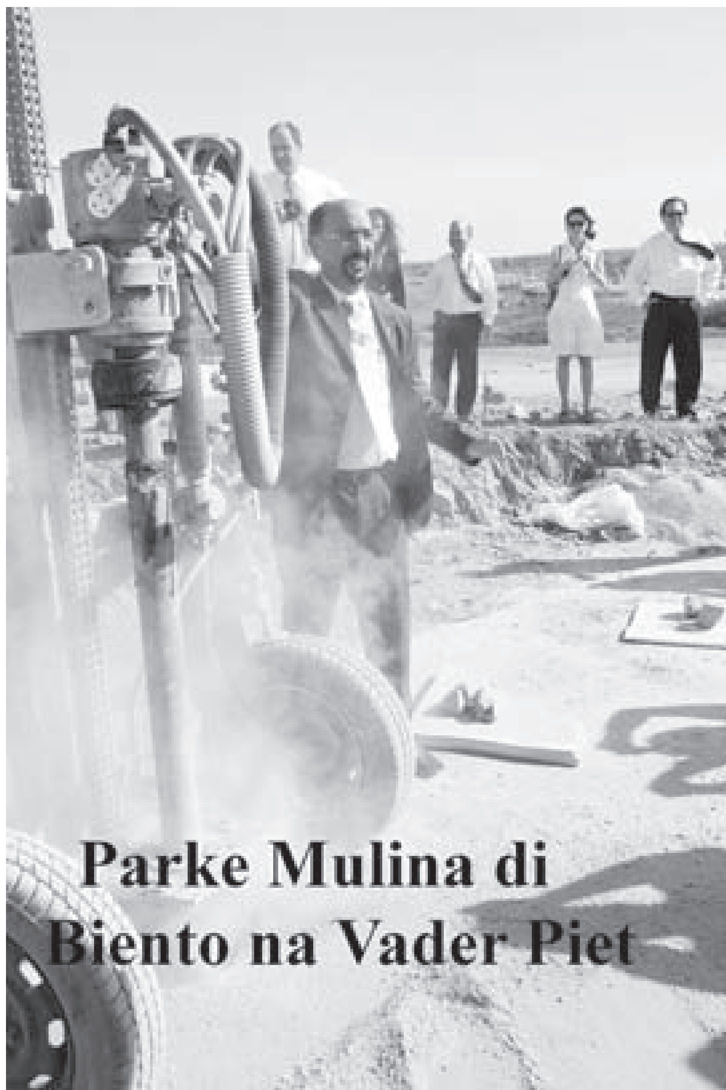
Polis di emigracion ta detene dama cu a caba di yega Aruba

ORANJESTAD- Diahuebs anochi algo pasa di 9'or, polis di emigracion na Aeropuerto ta logra pone man riba un dama sospechoso cu pa un of otro motibo tabata wordo busca pa husticia.

E dama aki a yega Aruba y mesora el a wordo deteni, auto special di transportacion di polis a bay busca e dama na aeropuerto y a transporte pa Warda di Polis na playa unda e lo mester bay duna cuenta di un of otro caso cu e ta wordo sospecha di dje. No ta conoci ki tipo di crimen e ta wordo sospecha di dje.❑

Comunicado di MEP

Chairman sr. Butler a duna elogio na MEP pa tur loke ta energia berde



Siman pasa Gobierno di Aruba a tene su di 4 'green conference', cual a resulta un biaha mas den un deroche y malgastamento di placa di pueblo sin limite. Resultado final di e conferencia aki ta firmamento di un sin fin di MOU caminda ta compromete nos pais cu mas debe y cu Aruba supuestamente lo bira completamente 'green' na 2020. Mescos cu tur e 3 otro conferencianan berde, nos pais un biaha mas no a logra convence mundo cu durante e ultimo 4 añanan Aruba a logra produci un solo Megawatt extra na energia berde y esaki danki na e 4 conferencianan aki. Solamente tur cos a keda na plan y mas plan, promesa y mas promesa!

Sinembargo locual a resalta for di e conferencia ultimo tabata declaracion di sr. Jerry Butler kende ta Chairman di Caribbean Renewable Energy Forum cu a declara di ta contento di mira con den transcurso di añanan WEB N.V. a logra baha e cantidad di fuel oil cu nan ta uza pa produci awa y coriente for di 6000 bari te cu 4000 bari. Pues 2000 bari menos ta ser uza, cual ta un reduccion cu 33%.

APLAUSO PA E VISION DI MEP:

Riba e declaracion aki di sr. Butler henter e sala, incluso e minister y parlamentarionan di AVP, a reacciona cu un tremendo aplauso pa cu e logro importante aki. Pero e mandatarionan aki di AVP den nan entusiasmo no ta corda cu e logro di reduccion di uzo di fuel oil na WEB N.V. ta danki na e vision di Gabinete Oduber cu desde 2006 a inicia cu e proceso aki. Aki nos ta referi na compra di e plantanan di awa Seawater Reverse Osmosis y e plantanan di coriente RECIP, cual nan a percura pa WEB N.V. traha mas eficiente door di baha e uzo di cantidad di fuel oil na e compania aki. Tambe e 10 molinanan di biento na Vader Piet cu a inicia bao di Gabinete Oduber a percura pa tur e eficiencia den produccion aki. Pues den gran forma tur esunnan presente na e 'green conference' ultimo a duna cu nan aplauso un danki special na e vision di e gobernantenan di MEP.



COMUNICADO DI WEB DI JUNI 2012:

Alabes no mester lubida locual ta para den e comunicado di prensa cu gerencia di WEB N.V. a emiti na final di juni 2012. Den e comunicado aki a ser treci padilanti cu "entrante juli 2012 WEB ta baha su tarifa di awa y esaki ta danki na finalisacion di e plantanan di coriente RECIP III, e plantanan di awa SWRO II y bahada di prijs di combustibel". Alabes e director di WEB a declara cu e "ta contento cu porfin nan esfuersonan pa haci eficiencia y haci inversionnan grandi for di aña 2006 bay ariba, awor ta duna su frutanan".

Hecho ta cu tur e reduccion di prijs di awa y coriente cu a ser realisa te cu awor ta danki na e vision di MEP pa bin cu e plantanan moderno y eficiente aki. E logro di reduccion di prijsnan di awa y coriente a bira realidad sin cu e gobierno di MEP mester a tene un solo show di 'yellow conference', pues sin tin nodi di haci manera e gobierno di AVP cu ta derocha placa di pueblo pa demostra na mundo henter e grandeza di superioridad di un gobierno cu ta manehando fondonan publico den forma iresponsabel.

Partido MEP a keda sumamente contento cu e declaracion ultimo di sr. Jerry Butler, aunke cu esaki a ser haci den un 'green conference', caminda placa di pueblo un biaha mas a wordo derocha malamente.❑

Comunicado di MEP

Elmar ta cobra e vast recht di 10 florin ilegalmente

ORANJESTAD - Den e dianan aki a surgi hopi discusion riba e "vast recht 10 florin" cu Elmar ta cobra riba cada recibo. Esaki ta un medida? Ta pakico mester paga "vast recht"? Si a baha e tarifa anto core bin cu cantidad di otro cos pa paga, bo no por bisa mas cu bo a BAHA e tarifa,?

Vocero di ELMAR a declara cu ta sindicatonan a pidi esaki. Pues awor ta sindicatonan mester bay responde na nan miembronan dicon nan a acepta e medida aki di 10 florin riba recibo di ELMAR. Aki bo ta mira atrobe e peliger den e Dialogo Social, caminda cu gremionan ta dicidi cos, y despues gobierno ta sconde tras di nan.

Miembronan di sindicato mester bay reclama na nan sindicato y no na gobierno, pasobra gobierno a laba man.

COBRANSA ILEGAL

Pero locual e Vocero di ELMAR no a splica pueblo ainda, ta a base di ki ley ELMAR ta sinti cu e derecho di cobra e vast recht aki? Tarifanan di ELMAR ta regla den ley, y si kier hisa e tarifa cu un vast recht, mester cambia e ley. ELMAR no por dicidi esey su so y sconde tras di sindicatonan pa esaki!❑


ELMAR

Naam :
Adres :
Verbruikenr/Aansluitnr :
Verbruiksmaand :
Uiterlijke betaaldatum : 14 NOVEMBER 2013

Meter nummer	Tarief	Laatste stand	Vorige stand	Gemeten verbruik in kwh	Bedrag AWG
	A	89987	88640	1347	
				1347	
Verbruik	500 @	0.391			195.50
	500 @	0.449			224.50
	347 @	0.584			202.65
					622.65
Vastrecht					10.00
Totaal deze maand				AWG	632,65

Datum opname : 17-09-2013
Gestort deposito : 378.59
Openstaande saldo eind vorige maand : AWG

Verbruikshistorie	
Periode	KWH
2013/09	1347
2013/08	1530
2013/07	1221 *
2013/06	1159
2013/05	1297
2013/04	1149
2013/03	1233 *
2013/02	1221
2013/01	1069
2012/12	1218
2012/11	1161
2012/10	988

people do U know what's this??
Prome medida??
This is how coriente goes down

Aansluitnr:
Verbruikenr
Inc :
Verbruiksmaand
SEPTEMBER 2013
AWG 632,65

ELMAR
Aruba B :
RBC :
B Caribe :
CMB :

Di dos buelta di campeonato di volleyball lo bira interesante

ORANJESTAD - Ya di dos anochi di 2da buelta di campeonato ta tras di lomba y cada team ta luchando pa e posicionnan mas ariba pa asina keda den semifinal.

Den dama B klas a hunga Cruzeiro contra Centro Bario Noord. Cruzeiro a hunga un wega fuerte y no a duna CBN un chens. Cu score di 2-0 (25-8; 25-7) Cruzeiro a sa di fortifica su posicion den semifinal.

Den dama B klas a topa tambe LaFama contra Jeugd Centrum Tanki Leendert. La Fama cu a perde den prome rond contra JCTL (1-2) a tuma revancha di 2-0 (25-10; 25-20) pa asina keda un set dilanti di JCTL.





Den Dama A klas a topa otro Gazelles y Noord Volley Masters. Gazelles a gana e wega cu 3 set sigui. NVM mester pay lucha hopi duro y gana tur su resto di weganan pa e clasifica pa final. Tin cuater team den dama A klas y tres ta sigui pa semifinal.

Den Cabayero A klas Centro di Bario Noord a perde den prome rond cu 3-0 for di Albo y a gana awor cu score di 3-1 for di Albo.

CBN y Albo no mester gana nan resto di weganan pa clasifica. Centro a gana prome dos setnan facil cu score di 25-11 y 25 – 6, pero despues Albo a sigui dilanti y pone Centro soda. Di tres set a bay 25-19 pa Albo. Di cuater set tabata puro nervio. Hugadanan facil a wordo benta afo. Pero e score tabata subi pareu y e tension tambe. Centro tabata busca buraco den veld di Albo, pero e hungadonan di Albo tabata alerta y manera boomerang e bala tabata regresa den veld di CBN. CBN a logra traha un bentaha riba Albo y gana di cuater set 25-16. Albo a lucha duro, y nos tambe lo kier a mira un di cinco set.❏









Bij beschikking van 25 September 2013, behorend bij E.J. no. 1511 van 2013 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Artuba is,

JUAN FEDERICO ZIEVINGER (Jr.)

Geboren op 27 Juli 1978, te Aruba, wonende in Aruba, oner curatele gesteld en als curatrice aangewezen Mevrouw SANDRA IRENE ZIEVINGER-RIDDERSTAP.

Entrevista cu e tenista Ashley Poulina cu a regresa for di El Salvador





ORANJSTAD - Recientemente e tenista cu hopi talento Ashley Poulina a regresa for di El Salvador unda el a atende un campo di entrenamento pa hoben tenistanan prospecto den e region di Caribe. Awo Ashley a bini bek nos a tene cu entrevista cu su persona y puntr'e con a bay na El Salvador.

BDD: Conta nos un poco di e Campo di entrenamento na El Salvador?

AP: E tabata hopi bon mi a siña hopi y a yuda mi hopi tambe. Mi ta spera mi haya un chens asina atrobe. Nos mester a lanta mainta 7or pa desayuna y banda di 8or nos ta riba cancha pa warm up, traha riba fitness y footwork. E prome dianan nos a hunga weganan chikito contra otro y na cada wega tabata tin 2 coach cu ta wak kico nos ta haci bon y kico nos ta haci menos.

BDD: Kico tur bo a siña di e campo aki?

AP: Ma siña con mi dal un miho forehand, cua ta e miho momento pa dal e bala y ma siña con mi mester prepara mi mes mentalmente y fisicamente prome cu wega, durante wega y despues di wega.

BDD: Cua ta bo puntonan mas y menos fuerte(cu lo mester traha riba nan) den tennis ?

AP: Esun mas ta mental mi ta bon den esey, pero tin cu sigui traha y menos ta e fisica cu tambe mester traha mas duro.

BDD: Kico e hendenan a bisa Ashley di su wega di tennis?

AP: Cu mi ta un hungado cu ta gusta traha duro tin bon actitud y disciplina. Mi por dal e bala hopi duro, pero mi mester prepara mi mes miho prome cu mi dal e bala y mi mester traha mas riba mi mobilidad y consistencia.



BDD: Bo a ser considera e top 8 hungado den U-13 den nos region. Kico esaki ta nifica pa bo como hoben tenista?

AP: Esaki ta den U13. Ami ta haya esey hopi bon aunke cu nos region ta chikito ami kier ta den top 8 den un region mas grandi.

BDD: Unda of con leu Ashley lo kier yega cu e deporte di tennis?

AP: Ami lo pone tur di mi parti pa por yega mas leu cu mi por den e deporte di tennis.

BDD: Ken ta Ashley su idolonan den e deporte di tennis?

AP: Serena Williams y Novak Djokovic.

BDD: Un conseho pa nos hobennan cu un dia lo tin gana di yega leu den deporte/musica/arte?

AP: Semper kere den bo mes y semper sa cu por mas, no kere cu ta te un caminda so bo por yega poniendo extra esfuerso y gana bo por yega mas leu.

BDD: Representa Aruba den exterior. Kico sentimento esaki ta trece pa bo

AP: Mi ta sinti mi mes orguyoso di por representa mi isla y semper lo mi pone tur cos di mi parti pa Aruba ta bon representa.

Nos tin sigur cu e hoben aki tin un futuro grandi su dilanti. Nos ta a desea Ashley tur clase di exito den e deporte di tennis, sperando cu un dia e lo yega e top den e tennis mundial.❑





Invitado lo ta Josh Shipp

Quota Internacional cu seminario pa hende muhe local



ORANJESTAD - Quota Internacional di Aruba ta anuncia cu pa e 25 biahanan ta organisando un Seminario. E prome seminario a wordo organisa pa e hende muhe local, cu ta biba y traha na Aruba sin tin e oportunidad pa educa su mes, cu topiconan cu a duna e ser femenino mas informacion riba su propio situacion, cu e tempo ey tabata por ehempel derechonan ora di divorcio, propiedad adkiri durante un matrimonio manera un cas, di ken e ta y ki derecho e muhe tin pa haya parti etc. Informacionnan valido pa e tempo ey.

Despues di basta aña organisando topiconan specifico pa hende muhe, Quota a purba di yega na un audiencia mas amplio na unda un hende homber tambe por a sinti interes.
Tempo nan a cambia y internet a bin y tur persona por haya tur informacion cu nan kier of mester, via e medio aki, pero Quota ta sigui cu su Seminario y a enfoca e ultimo cinco aña riba nos hubentud, door di invita oradornan cu por a inspira e adultonan con pa anda cu e grupo aki y tambe e hobennan mes, con nan por prepara nan mes miho pa nan futuro den e mundo di awe cu tur su retonan.
E aña aki Quota ta trece Josh Shipp, un persona basta hoben cu mes a pasa un infancia y hubentud turbulento pero a sa di supera tur e negativismo den subida cu ayudo di algun adulto cu por a yuda y influencia Shipp di supera su situacion. E ta papia di su propio experiencia di ta un persona cu a wordo a bandona despues cu e a nace y a pasa den diferente casnan cerca famianan adoptivo y ta compronde hopi di e luchanan di e hubentud pa por descubri e propio identidad y e proposito den bida. E ta pone tur hende wak nan bida door di un lens nobo, y cu storianan poderoso di triunfo ta anima hende pa pensa pa nan mes y wak nan erornan como oportunidadnan.
El a papia den programanan di CNN, MTV, A&E, Goodmorning America y mas y diferente scolnan na Merca.
E Seminario lo tuma luga dia 26 di october di 1'or di merdia te cu 5'or di atardi na Westin Resort Aruba y carchinan ta na benta cerca tur miembro di Quota. Por pasa na Mrs Minute, Antraco y Gisele tambe pa cumpra bo carchi pa 75 florin. Lo tin un lunch box disponibel pa tur participante durante e break.❑

Cabaynan a duna show durante e evento "Green Aruba-CREF"

ORANJESTAD – Pa e invitadonan cu a atende e Green Conference y e Caribbean Renewable Energy Forum (CREF) e anfitrionnan di Aruba a organisa un fiesta na e beach di Westin caminda cabaynan di Aruba a duna un show.
Cabaynan local a habri e show di WEB Aruba N.V. cu un show special pa e invitadonan internacional di hopi diferente pais. A scoge pa hiba cabaynan di e diferente modalidad pa asina e invitadonan por a mira e diferencia.
Na prome instante Giandra Wever di rancho La Ponderosa a wordo yama pa organisa e apertura debi na e hecho cu anteriormente el a organisa un evento asina caba. Pero e biaha aki e cabaynan di La Ponderosa tabata ocupa cu un otro compromiso y no por a cumpli cu e fecha di e show. Criadero Villa Floralina, reconociendo e importancia di e evento aki, a tuma evento over ya organisa e show di apertura hibando 4 di nan miho cabaynan, cual ta Escandalo di Alto Vista, Davinci de libando VO, Conquistadora de la Galia y Teoria de la Luisa. E cabaynan aki ta den e top di e deporte equino na Aruba cual nan ta demostra feria tras feria y a wordo presenta den e show door di Alex Cybul, Brigitte Werleman, Earnie Pannflek y Dairo Jimenez.
Door cu inicialmente a pidi pa 8 cabay pa e apertura Rancho Loco tambe a bin pa aporta na e evento cu 3 di nan miho cabay bou di guia di Jesus y Francisco Munera y acompaña door di un montado mas.
E grupo di 7 cabay a haci un bunita apertura cargando bandera y te hasta a drenta den lama. OCA kier a gradici tur cabayista cu a yuda aporta na pone e deporte equino den bon luz cu e publico di Green Aruba CREF y pueblo di Aruba.
OCA ta den full preparacion pa Interpaso 2013 e feria internacional teni tur aña aki na Aruba mes. E aña ki e fechanan lo ta 15, 16 y 17 di november na Villa Floralina y mescos cu e evento di WEB, Interpaso lo wordo atendi door di varios pais, entre e paisnan confirma ta Colombia, Venezuela, Republica Dominicano, Merca y Corsou. Den e weekend di Interpaso lo tin mas



cos na Villa Floralina, happy hour, mercado di purga, varios cushina internacional, wega nan crioyo pa mucha y hopi mas. Diabierna Tsunami lo finalisa e anochi cu nan dushi musica y diasabra ta bay tin musica di orkesta Oreo, esaki tur ta bin acerca di e bataya impresionante entre e cabaynan di e diferente paisnan.
Diadomingo hunto cu e competencia di nos muchanan, entre nan amazona y jinetenan cu a trece varios medaya bek Aruba den e competencia Mundial 2012, cu lo bataya contra e pais nan nombra anteriormente, e famoso mercado di Santa Rosa lo ta presente henter dia. Reserva riba boso kalender 15,16 y 17 di november pa Interpaso 2013.❑

AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

ARTISTS REDEFINE THE CONCEPT 'MADE IN CHINA'

The New York Times by Suzy Menkes



BEIJING --If Hollywood location scouts were searching for a place to convey the style-crazed consumerism of the new Beijing, the shiny new Sanlitun Village North shopping center would be a strong contender.

What would they hope to find there? Soon-to-open stores for French fashion houses like Balenciaga and Lanvin; more new stores for Japanese brands like Comme des Garçons and Bathing Ape; a boutique hotel designed by a foreign starchitect (the Opposite House, by the Japanese architect Kengo Kuma); a contemporary art gallery; and a cafe selling stratospherically expensive (though very yummy) cupcakes.

Only a few years ago Sanlitun was best known for drinking dens; it is now _ or so its developers hope _ part of Beijing's answer to cool shopping districts like Omotesando in Tokyo. But amid the glossy global branding, an unexpectedly homely tone is struck by a store selling the work of young Chinese designers. A white neon frieze is suspended beside the entrance depicting three things that you'd expect to find in an old-fashioned Chinese kitchen: a sprig of mint, grains of sticky rice and a leek.

Each of the three ingredients was chosen because of the first letter of its Chinese name: B for bo he, or mint; N for nuomi, or sticky rice; and C for cong, or leek.

They also correspond to the name of the store, Brand New China, which is owned by Hong Huang, a Chinese publisher and blogger. She entrusted the visual identity to the graphic designer Liu Zhizhi, who has abbreviated the name to BNC and chosen the three ingredients as symbols of each letter.

As well as being depicted on the neon frieze, they also appear on all of the store's packaging. Sitting in the Colibri Cafe (home of those pricey cupcakes), Mr. Liu seems perfectly cast to represent the new Beijing. A lithe 35-year-old with a wispy goatee and oversized spectacles, he is at the forefront of a new generation of graphic designers trying to define a visual language for contemporary China.

"An important difference between China and the West is that we respond to things instinctively," he said. "Westerners often want to understand things by rationalizing them, whereas we just feel and know. Our relationship to visual culture is intuitive and fluid."

When Mr. Liu was growing up, graphic design didn't exist in China beyond the visual propaganda of government information campaigns. He discovered it as a teenager when the country's first-ever graphic design exhibition opened in Shenzhen in 1992. "It was the first time I'd heard of such a thing," he recalled. "And I knew at once that it was what I wanted to do."

After high school, he studied graphics at the prestigious Central Academy of Fine Arts in Beijing, and in 2002 opened a studio, the MEWE Design Alliance, with two fellow students, Guang Yu and He Jun. Most of their early work was for artists, architects and designers they had known at the academy and, like them, were based in 798, the labyrinth of studios and galleries on the site of an old electronics factory in the east of Beijing. MEWE folded this year and Mr. Liu set up on his own. Still based in 798, he now works with three assistants and a partner.

Mr. Liu, like many of his peers, feels that design is still in its infancy in China. "There's a lot of talk about the transition from 'Made in China' to 'Designed in China,'" he said. "We're only a quarter of the way along that road, though we are moving in the right direction."❑

JASON WU: FROM DOLLS TO MODELS

The New York Times by Suzy Menkes

NEW YORK — Jason Wu is the very essence of New York fashion and the incarnation of the elusive American dream. At age 30, the Taiwanese-born designer not only has his own company but has also become a beacon for a new generation of designers, famously dressing Michelle Obama for the presidential inauguration celebrations in 2009 and 2013. Now Mr. Wu has been appointed creative director of women's wear for the billion-dollar fashion behemoth Hugo Boss.

It all started with dolls: when Mr. Wu was growing up in the 1980s in Taipei, his "cool" parents let him play with Barbies. His early collaboration with Integrity Toys on the Fashion Royalty doll collection, which continues today, became the template for his fashion imagination.

Q. There is quite an Asian wave in New York fashion. Do you think of yourself as an Asian designer or as international?





A. I am an Asian designer. I was born in Taiwan. That is who I am. But I am a designer, like any designer of any race. Growing up in the '80s in Taiwan, the arts were not considered a career. For a lot of us in my age group, families began seeing real value in this field that previously was not considered acceptable. The other half is just chance — that we all happen to be in America right now.

Q. You have worked with Integrity Toys since you were a teenager. How did it all start?

A. It was always about making the doll over. I liked the idea of transformation. I repainted their faces, redid makeup and hair. It was very concerning for my family. Not for my parents, they were so cool — they bought me dolls.

One of the first from my mom was a Bob Mackie doll and then a Dior doll. Then high school came and I went to boarding school. Then years later I find an opportunity to freelance with Integrity Toys — that is when the whole thing came back in.

Dolls was how I learned how to do dress patterns. We made luxurious, expensive dolls and it became a serious business how I was putting things together. I understood the anatomy of how a dress worked from dolls.

Q. How did you make the switch seven years ago from dressing dolls to designing for people?

A. I suppose I naïvely started [a] business without knowing what it was. I had 10 years of work experience. There was a rude awakening on the business side, but I was ready for it.

I knew about manufacturing. I was so used to trademarking names for toys. I knew how to deal with intellectual property: a new toy, register and patent it. The first thing I did was register my name. … They don't teach you how to do that in fashion school!

Q. Why did you decide to accept the position of women's fashion director at Hugo Boss? A. I have never worked for another person. It's a big commitment. I had previous interviews with other European companies, but perhaps they were not the right fit. Now I am working with a company with a very storied past. …

I saw my potential as artistic director, which is very different from designer. Fashion companies might have $200 million to $300 million in annual sales — Hugo Boss has 2.5 billion euros. I have to create a world that is believable and also relevant in 7,000 sales points around the world.

Q. Where will you be in 10 years? A. Hopefully I will be able to take more vacations and have a house on an exotic island. Before that comes more work. But I don't feel like it's work. I'm professional. It's what I do. ❑

AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

ARMANI'S METAMORPHOSIS

The New York Times by Suzy Menkes







MILAN — Giorgio Armani dissolved all the old fashion rules — not least his own — in a spring collection that brought Milan Fashion Week to an end on an ethereal note. It was as though all the familiar design concepts of shape and drape, tailoring and dresses, had been called into question. Mr. Armani is the emperor of tailoring, but these clothes were so light and fluid, even the jackets looked like leaves that had been blown in by the breeze. And although the show opened with the designer's signature beige, he soon cast it off in favor of bright pink and deep blue for the clothes, and mint green for the models' eye makeup.



The clothes were so feminine in their layers of light fabrics and cloudy gauze that there was a sense of pretty girlishness — not least when the high-waisted baby-doll dresses came out. The patterns alone were remarkable, fluid floral prints in layers of fine fabric that slithered across the models' bodies.

The show opened with a classic gray pantsuit — that is, classic but for the back, which was gathered like a bomber jacket. A fitted jacket and shorts followed. Then, as if clouds were lifting, the fluid colors and patterns appeared, including a shade of blue that Mr. Armani attributed to Majorelle Garden in Marrakesh, Morocco.

It was a carefully thought-out transition. And you have to admire a designer who, at age 79, can embrace a new concept with such vigor and take part in his own metamorphosis.

The changes at Armani are emblematic of Milan fashion, which has transitioned from the defensive to the dynamic. New names are emerging — not just fledgling designers, but also those with growing businesses. And they are prompting the big Italian brands to find new ways to move forward within their established aesthetics.

"Graphics of water, fire, earth and Japanese cartoons!" Angela Missoni said of her spring show, which incorporated surface interest, elongated silhouettes and safari style.

The designer summed it up as a "pop exotic fantasy." Yet on the runway it did not seem quite so complex: the elements — patterns of flames, flowing water and seagulls — came in the form of slimline clothes with draped fabric at the shoulders that was reminiscent of a sari.

But however casual or sporty a collection is, no modern fashion show is complete without devoting special attention to textures. Here, they were either lacy and crisp or had rivulets of silken fringe like cascades of water.

Ms. Missoni has brought to the family company her love of the natural world, not in the traditional sense of flowers and greenery but something deeper and more tumultuous. The main theme of this spring collection, with its mix of saris, caftans and sarongs, seemed to be "getting away from it all." But there were also enough knits to convey in a sense of everyday Missoni normality.

"Grace Kelly goes to a fetish club!" announced Fausto Puglisi backstage at his spring show, pulling out a romantic Carolina Herrera-esque long ball skirt worn with a polo shirt.

Then came variations on the theme: bondage bras under tailored jackets, bomber jackets with hand-stitched gilded embroideries — "not so much because women need to shine," he said, "but because, like Versace, it is art and craft."

There is something charming and open about Mr. Puglisi's citing these designer influences, because he manages to make their aesthetics his own: the Herrera elegance sexed up with tangled hair and a club-chic attitude. And also because his techniques are stellar.

His take on short, flirty pleated skirts was original and an example of technical bravado. And the collection, with its Venice Beach tropical patterns, bright color palette and rocker "hello Versace!" embroideries, offered just the kind of 21st-century look that has earned Mr. Puglisi a real buzz in Milan. ❑



Futbolista mester scoge seleccion di Brazil of Spaña

Pagina B5

Representantenan di bodyboard di Aruba



Pagina B3

Rafael Nadal no lo participa den tennis na Suisa



Pagina B4

Runners Aruba ta tene diadomingo nan 5K gatorade color race



ORANJESTAD – Mañan cu ta diadomingo 20 di october 2013, Runners Aruba ta presenta e prome 5K Gatorade Color Race.

E careda aki lo start sali diadomingo pa 8'or di mainta dilanti di Romar Trading N.V., situa na Schotlandstraat, y ta bay direccion rotonde Sasaki bira na man robes subi Sasaki Weg te na luznan di trafico Sasaki Weg/J.E. Irausquin Boulevard, bira na man robes y pasa otro banda di Sasaki Weg te na rotonde di Sasaki y regresa Romar Trading N.V..

E careda aki ta habri pa tur hende cu kier participa, cual ta sea grandi of chikito, sea bo ta core, jog, cana/core, pero loke ta mas importante ta pa tur participante pasa bon y yega final sano y salbo.

Durante e careda aki tur participante lo experencia e sensacion di keda tur na color. Pa prome biaha aki na Aruba, un careda unda lo bo no yega final cu mesun color cu bo a start.

Inscripcion ta costa AWG 25,00 cual ta inclui un T-shirt, awa na start, final y riba ruta, fruta y Gatoratde na final.





Beyond Fitness cu Niurca de Cuba lo ta presente y animacion e mainta aki lo ta den man di e conocedo DJ NutzBeatz.

Pasa inscribi ainda na Runners Aruba, situa na Plaza Margarita, pa bo no keda afo. Riba dia di e careda no ta acepta inscripcion.

Registracion diadomingo lo start pa 7'or di mainta na Romar Trading N.V.. Esunnan cu kier participa, pasa na Runners Aruba y sea parti di e evento unico aki.



REGLAMENTO COCA COLA CUP

MENOR:
* Cada ekipo ta hunga un wega (15 min pa banda)
* Cada ekipo ta haya punto pa wega (gana 3, empata 1, perde 0)
* Cada ekipo ta haya punto pa gol anota
* E dos ekipo nan cu tin mas punto lo hunga e final dia 26 october 2013
* E ganado ta haya e derecho pa saca un oficial foto cu e Trofeo oficial di Mundial (balor 10 miyon dollar)
* Carchinan geel obteni durante Copa Coca-Cola no ta conta pa Campeonato
* Carchinan cora obteni durante Copa Coca-Cola no ta conta pa Campeonato
* Infraccionnan grave (art. 4,5,6 di strafbepalingen, sin por impone sancion.
* Reglamento di AVB (pa categoria Menor) ta keda vigente

DAMAS:
* Cada ekipo ta hunga un wega (15 min pa banda)
* Cada ekipo ta haya punto pa wega (gana 3, empata 1, perde 0)
* Cada ekipo ta haya punto pa gol anota
* E 4 ekipo nan cu tin mas punto lo hunga pa define e 2 ekiponan femenino ganado , dia 26 october 2013
* E ganadonan ta haya e derecho pa saca un oficial foto cu e Trofeo oficial di Mundial (balor 10 miyon dollar)
* Carchinan geel obteni durante Copa Coca-Cola no ta conta pa Campeonato
* Carchinan cora obteni durante Copa Coca-Cola no ta conta pa Campeonato
* Infraccionnan grave (art. 4,5,6 di strafbepalingen, sin por impone sancion.
* Reglamento di AVB (pa categoria Dama) ta keda vigente 29 JANUARI 1932 Shaba 24 - PO Box 376 Tel: (297-) 5877357 / 5875619 - Fax : (297-) 5876496 FIFA, CFU, CONCACAF, ASU, COA e-mail: avbaruba@hotmail.com/ avbaruba@gmail.com Website: www.avbaruba.aw

HONOR (Semifinal y Final):
* E dos ganadonan di semifinal ta clasifica pa e final dia 26 october 2013
* E ganado di e final ta haya e derecho pa saca un oficial foto cu e Trofeo oficial di Mundial (balor 10 miyon dollar)
* Carchinan geel obteni durante Copa Coca-Cola no ta conta pa Campeonato
* Carchinan cora obteni durante Copa Coca-Cola no ta conta pa Campeonato
* Infraccionnan grave (art. 4,5,6 di strafbepalingen, sin por impone sancion.
* Reglamento di AVB ta keda vigente





SCHEDULE COPA COCA-COLA



DIASABRA, 19 OKTOBER 2013
CD. GUILLERMO TRINIDAD

ORA	CAT.	WEGA		
4:00 PM	MENOR	LA FAMA	vs	RCA
5:00 PM	MENOR	BRITANNIA	vs	NAC/WASH.
6:00 PM	MENOR	BRAZIL JRS	vs	ESTRELLA
7:00 PM	MENOR	ESTUDIANTES	vs	BUBALI
8:00 PM	HONOR	ESTRELLA	VS	BRITANNIA

DIADOMINGO, 20 OKTOBER 2013
CD. GUILLERMO TRINIDAD

ORA	CAT.	WEGA		
4:00 PM	DAMAS	BUBALI 1	vs	ARSENAL
4:45 PM	DAMAS	SAV. STARS	vs	BRITANNIA
5:30 PM	DAMAS	RCA	vs	BUBALI 2
6:15 PM	DAMAS	RIVERPLATE	vs	SAN NICOLAS
7:00 PM	DAMAS	RCS	vs	SANTA FE
8:00 PM	HONOR	RCA	VS	RIVERPLATE





DIASABRA, 26 OKTOBER 2013
CD. GUILLERMO TRINIDAD

ORA	WEGA			SCORE
4:30 PM	MENOR 1	VS	MENOR 2	
5:30 PM	DAMAS 1	VS	DAMAS 4	
6:30 PM	DAMAS 2	VS	DAMAS 3	
8:00 PM	HONOR SF 1	VS	HONOR SF 2	





CEMEDAR y Area di Nutricion den preparacion pa e proximo temporada pa e atletanan



ORANJESTAD - Un di e servicionan di CEMEDAR Sports Medicine ta evalua e nutricion di e atletanan di rendimento halto pa por duna e asistencia necesario. Parti di e evaluacion ta midi e diferente componente di e curpa, esta Antropometria(midimento di e curpa humano). E resultado di esaki ta duna un sosten unico caminda e coach por haci adaptacion di e entrenamento prome cu competencia y te hasta e atleta por siña e bon custumber di alimentacion pa henter su bida.

Un di e componente di curpa mas importante pa e coach y deportista ta e porcentahe di vet.

E mayoria di e deportenan mester mantene e componente aki bou di un limite cu ta cambia segun e sexo, edad y tipo di deporte. Lo ta Ideal pa e coach y su atleta mantene e porcentahe di vet mas of menos den 13% pa hende homber y mas o menos 17% den hende muhe. E porcentahe di masa muscular mester keda cerca di 50% di e peso di e curpa den su totalidad. E relacion entre e porcentahe di vet y e porcentahe di masa muscular por afecta e rendimento deportivo.

Un di e obhetivo di e Area di Nutricion den CEMEDAR Sports Medicine, ta yuda e atleta y coach pa logra nan obhetivo tocante peso y composicion di curpa. Oficina di CEMEDAR conhuntamente cu e Area di Nutricion



Deportivo a cuminsa oficialmente cu un proyecto di diferente fase, caminda lo tene encuestanan pa e coachnan, mayornan y atleta como parti di un investigacion necesario pa por cubri necesidadnan specifico relaciona cu nutricion deportivo. E proyecto lo inclui campañanan riba rednan social, publicacionnan digital educativo specifico, manera un boletin riba nutricion, charlanan dinamico y sesionnan pa entrena e atleta con pa busca online nan "Diario di Cuminda" pa CEMEDAR por crea e plan di nutricion individual. E prome fase, esta e lansamento di e encuesta pa e federacionnan deportivo y e atletanan lo ser inicia entrante october 23, 2013.❑

Aruba Bodyboard Association

Representantenan ta cla pa competi na Puerto Rico

ORANJESTAD – E team Aruba di bodyboard ta representa nos isla na Puerto Rico, Isabela, dia 22 pa 28 di october. E representantenan ta cla pa haci nan trabou unda nan meta ta pa trece titulonan pa Aruba.

Pa prome biaha tin representacion di varios categoria den competencia di Bodyboard World Championship.

Participantenan cu lo competi den encanto pro ta: Ebrina Curet, Roduard Ferriër, Jeremy Loefstok, Romar Arendsz, Devin Eman, Marco Muscariello y Joshua Kelly.

Un di e miho nan, Gregory Wouter, cu ta campeon den su categoria no por biaha pa motibo di otro responsabilidad.

A.B.A ta organisa 4 biaha pa aña competencianan local na druif, Urirama, Andicuri y dos playa pa saca e miho nan den bodyboard.

Danki na e directiva nobo y comision di subsidio cu a haci nan maximo esfuerso pa asina tanto participante ta bay representa Aruba na Puerto Rico. Exito na tur y esun cu kier mira e transmision por haci esaki riba www.ibaworldtour.com.❑



BON DIA Aruba



Tenista Rafael Nadal no lo participa den e Swiss Indoors na Suisa

Basel, SUISA - E tenista number 1 di mundo Rafael Nadal a bisa cu e no lo hunga na e "Swiss Indoors" na Basel cu lo tuma luga dialuna binidero. Ayera, Nadal a pone riba su pagina di facebook un mensahe cu ta bisa: "sorry cu mi ta anuncia cu mi no lo biaha pa Basel Suisa pero despues di simannan largo mi mester recupera mi forma fisico y mi curpa." Nadal a keda sin hunga pa shete luna largo desde cu el a lesiona su rudia robes na 2012. Pero el a regresa fuerte y ta gana Novak Djokovic den e US Open na augustus unda cu e ta logra su di 13 titulo di Grand Slam den su careda.



Desde su regreso, Nadal a hunga pa Spaña den e Davis Cup y a perde den final di Beijing cu Djokovic y den semi final di Shanghai siman pasa contra di Juan Martin del Potro. Nadal a bisa cu e lo purba di "regresa otro aña den e Swiss Indoor." ❑

Guillermo Rojas ta cla pa e reto di Grand Am di Panamericano

Ciudad di Mexico, MEXICO – E astronan a alinea y e universo a conspira pa cu e tres biaha campeon di Grand Am, Memo Rojas competi den e edicion 26 di e Careda Panamericano, husto 25 aña despues cu su tata, Guillermo Rojas, tabata e ganado absoluto di e competencia aki di resistencia.

E capitalino lo wordo guia pa Marco Hernandez y lo uni cu e caravana di autonan clasico di un Studebaker 1953, un auto cu den e ultimo seis tripulacion nan a triunfa. E cosnan no tabata bon ya cu un luna di preparacion, aproximadamente, Memo tabata tin cu traha intensamente pa habita e auto y e maneho di tipo di rally, di cual ta completamente diferente na loke e ta custumbra riba e pista.



"Ta hopi mas diferente di loke mi ta custumbra. E auto tin muy poco carga aerodinamica compara cu loke mi ta custumbra di core y esey lo haci un poco mas dificil di maneha.

Tambe e ta hopi pisa, pa cual mi tin cu break prome, y haci tur cos un poco mas slow di loke mi ta custumbra di core," e ta splica.

Pa su nabegante tambe ta un reto pues di no tin un piloto cu experiencia di e rallynan su atencion mester ta mas cu e 100% pa evita un accidente.

"Por lo regular ora bo ta bay cu un hende cu a core rallynan bo ta relaha un poco mas pasobra ya e sa con e cosnan lo bay ta, cu Memo lo toca mi bay un poco mas atento pa trata di guia e piloto lo miho posibel y di ta competitivo," Hernandez a comenta, kende a gana e rally di 2011.

Pa prepara su mes, nan a core casi seis mil kilometer, reconociendo cada un di e 45 tramo di velocidad cu nan lo tin cu enfrenta a lo largo di e shete dia di careda. E actividadnan lo inicia dia 25 di october na Puerto di Vera Cruz, pasando di e ciudadnan di Oaxaca, Districto Federal, Queretaro, Morelia, Guanajuato, Aguascalientes y finalisando na Zacatecas dia 31 di e mesun luna. ❑

Receta di Mami



Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

Cabaron Que Pasa

Ingredientenan:

6 Torengos Tortilla Chips
5 Cabaron
Paneermeel
2 Webo
1 Cuchara di Hunts tomato paste
1 Sibolio
5 Blachi di basilico
1 Bleki grandi di whole tomatoes
1 cuchara di saus di chili
1 Chuchara di pica
125ml di tomatoes juice
Azeta canola Wesson
Salo y pepper na gusto.



Laba y saka e pipita di e tomati. Corta e tomati na bloki. Corta e sibolio y e basilico fini y mescla nan hunto cu e tomati. Mezcla e tomati pasta hunto cu e saus di chili, juice di tomati, pica y pepper y pone den un comchi. Pasa e cabaron den webo y despues den e paneermeel. Hasa e cabaron den un wea cu basta azeta cayente pa 2 minuut te ora nan bira bruin. Sirbi e cabaron hunot cu e saus

Segun Vicente del Bosque

Diego Costa mester dicidi pa cua seleccion e lo hunga Brazil of Spaña

Madrid, SPAÑA – E futbolista Diego Costa tin cu dicidi si e kier hunga pa e seleccion di Spaña of Brazil, e tecnico di e team Cora Vicente del Bosque a indica.

E delantero di 25 aña di Atletico di Madrid a nace na Brazil, aunke cu el a realisa e mayor parti di su careda na Spaña, unda cu e ta un ciudadano.

E Federacion Spaño a anuncia cu recientemente Costa a expresa su deseo di hunga pa e campeonnan di mundo na luga di su pais natal, aunke cu un papeleo a complica e situacion y el a evita pa wordo busca door di del Bosque pa e ultimo dos weganan pa e eliminatorio Europeo.





"Ta un decision personal di dje cu libremente e lo tuma cu kende e ta prefera hunga, si ta cu Brazil of Spaña. Mi ta imagina cu den e proximo dianan aki nos lo haya sa, pero nos no kier presiona Diego," del Bosque a expresa ayera.

E timonel a indica aunke cu e Federacion Spaño a yega na un acuerdo cu e futbolista, ainda no tin nada oficial. "No ta un problema of lucha entre Brazil y Spaña.

Nos ta papiando cu e hungado cu na tur e efectonan ta seleccionabel y nos a haci e recorido cu nos mester a haci," e ta agrega.

Costa a yuda Atletico di tin e miho inicio di e temporada den su historia, cu ocho triunfo den fila. Ademas, Costa ta e maximo artillero di e campeonato Spaño cu 10 tanto. ❑

Alemania ta renoba contract di Joachim Loew te cu 2016



Frankfort, ALEMANIA – Joachim Loew ta kere cu Alemania lo ta e protagonista di e Mundial di otro aña, aunke cu e tecnico di e seleccion Aleman ta kere cu lo "lo ta un falta di respet" menciona cu su team como faborito sin tuma en cuenta cu otro manera Spaña y Brazil.

Loew a papia ayera despues di firma un renobacion di su contract pa dos aña, cu lo cuminsa despues di Copa di Mundo 2014.

E Federacion Aleman a indica cu e pacto nobo lo dura te cu Euro Cup 2016 na Francia.



"Mi ta sinti un motivacion grandi pa desaroya mas cu e team. Ainda nos no a yega na e final di caminda, ainda nos tin metanan grandi cu nos kier logra hunto," Loew a señala.

E Federacion tabata kier a renoba e contract desde awo pa evita cualkier distraccion durante e torneo di Brazil. E lider di e organismo, Wolfgang Niersbach, a indica cu e extension ta un muestra di e "excelente cooperacion" entre e Federacion y Loew.

Loew ta e coach desde 2006, ora cu Juergen Klinsmann a renuncia despues di termina a termina na di tres luga den Mundial na Alemania. Loew tabata e assistent di klinsmann durante dos aña. Loew lo dirigi su di 100 wega dia 15 di november durante e wega amistoso contra di Italia na Milan. ❑

Aunke cu e seleccion a yega play-off

Federacion Mexicano a despedi coach Victor Manuel Vucetich

Mexico City, MEXICO – Victor Manuel Vucetich a bisa cu e no ta coach mas di e seleccion di futbol di Mexico.

E Federacion Mexicano no a confirma esaki ainda, pero a dicidi di yama un conferencia di prensa ayera pa anuncia kende lo guia e seleccion pa e dos wega di play-off contra Nueva Zelandia pa un luga den e Copa Mundial di Brazil 2014. Durante e conferencia di prensa e Federacion a indica cu Miguel Herrera lo ta e coach nobo.

Den un entrevista cu Vucetich, e ta bisa cu el a wordo kita for di e posicion di coach di e seleccion Mexicano. El a guia Mexico solamente den dos wega, cu un victoria di 2-1 riba Panama, y un wega cu nan a perde 2-1 contra Costa Rica diamars ultimo. Vucetich a reemplasa Luis Fernando Tena, kende a coach solamente un wega despues cu Mexico a despedi Jose Manuel de la Torre.

Mexico tabata tin suerte di a yega e play-off. Panama a keda afo despues cu nan a perde contra Merca diamars ultimo cu e score di 3-2. ❑





Ride, walk and run for the roses!

PAGE B7

Abo por ta e ganado!



PAGE B9

Hubilario!



PAGE B10

Awe seccion di Gastronomia



PAGE B1

Koningin Wilhelmina Fonds Aruba ta organisa Ride, Walk and Run for the Roses





ORANJESTAD- E Ride, Walk and Run for the Roses ta on un biaha mas! Durante un conferencia di prensa Bojoura Richards, kende ta miembro di directiva di Koningin Wilhelmina Fonds, a splica kico tur e participantenan por spera e anja aki. Esaki ta e di tres anja consecutivo cu ta organisa e evento aki. E meta di e Ride, Walk and Run for the Roses ta pa recauda fondo pa asina Koningin Wilhelmina Fonds sigui brinda servicio na nos comunidad.

E Ride, Walk and Run for the Roses ta brinda e oportunidad pa core bicicleta, cana of core. E evento lo tuma luga diadomingo dia 27 di October di 7am pa 11am riba e parkeerplaats di Alhambra Casino. E prome grupo cu ta sali ta esnan riba bicicleta y despues esunnan cu ta cana. Pa e ciclistanan lo tin tres ruta. E prome ruta lo ta di Alhambra-Lighthouse-Alhambra cual ta 20km. Tin e ruta Alhambra-Lighthouse-Altovista-Alhambra cual ta 30km y tin e ruta Alhambra-Lighthouse-Altovista-Natural Bridge-Alhambra cual ta 45km. Pa e caminata tin e ruta di Alhambra-Divi Phoenix-Alhambra cu ta 5km. Pa por participa por inscribi y paga 15 florin. E participante lo haya un t-shirt y un bidon y pen. Tambe ta haya un ticket pa participa pa gana un retourticket Aruba-Hulanda-Aruba. Lo tin entretenimento pa e muchanan na final di e actividad. E participantenan lo haya un bebida, fruta y sopi y tambe tin oportunidad pa haya masashi cerca Candido Tromp y su alumnonan di EPE y lo tin Zumba tambe. Tambe lo tin oportunidad pa cumpra articulonan di Koningin Wilhelmina Fonds.

Por inscribi na Dragon CD na San Nicolas, Botica Aloe na Pos Chikito, Radio Shack na Oranjestad, Tribike na Santa Cruz, Botica Santa Anna na Noord y e oficina di Koningin Wilhelmina Fonds na Spinozastraat 9.

Ta gradici tur e sponsornan cu a colabora di un of otro forma y tambe e personanan cu a colabora pa haci e evento aki posibel. Aki por menciona Alhambra Casino, Ensure, Manrique Capriles, KLM, TriBike, AWB, Zen Designs, Total Cleaning, Aruba Medical Assistance, Subaru, Step it up, Radio Shack y tambe Eric Gomez, Candido Tromp, Enseñanza pa Empleo, Visser Trading, Martijn Trading y Melvin Garcia.❑



BON DIA Aruba

Agentenan di biahe di Brazil di bishita na Aruba



ORANJESTAD- Recientemente tabata di bishita na Aruba invita door di Aruba Tourism Authority un grupo selecta di Sao Paulo Brazil.

Mayoria di e agente nan aki tabata nan prome bishita na nos isla y nan a keda hopi impresiona di e nivel di nos hotelnan y tambe nan a nota cu nos atraccion nan ta limpi y interesante. Nan a bishita algun supermarket y nan a keda asombra di cuanto producto nan internacional Aruba ta importa. Sra. Yuri Hori di Tunibra Travel ta concentra den e districto di Hapon den Sao Paulo y ta comenta cu nunca nan no a tende di Aruba y esaki tambe ta un gran oportunidad pa e cuminsa promove nos isla cu un mercado completamente nobo. Sr. Ricardo Croes di ATA a keda encarga cu e grupo aki y a traha un bunita programa pa nan durante nan estadia na Renaissance Aruba Beach & Casino.

Ariba e potretnan por aprecia algun potret nan na nan hotel anfitrion Renaissance Aruba y tambe na Hyatt Regency cu Tracy. ❑







Biblioteca Nacional di San Nicolas cera te proximo aviso

Biblioteca San Nicolas ta cera y esaki debi na e hecho cu e sistema di airconditioning a cay afo.

Esaki a causa tambe cu no por a mantene e temperatura abou den serverroom. Consecuentemente mester a shut down e sistema automatisa.

No ta cla ainda ki dia biblioteca na San Nicolas por habri porta bek. Esaki te un proximo aviso.

Mientras tanto biblioteca ta sigui duna servicio regular na Playa. Orario di biblioteca na G. Madurostraat Oranjestad y Dept. Arubiana na Bachstraat 5: Diamars y diahuebs 07:30-12:00 y 13:30-17:00, Dialuna, diaranson y diabierna te 8’or di anochi.❑

Coca Cola ta scoge siguiente ganado pa saca potret cu trofeo di Mundial FIFA 2014





ORANJESTAD- Un alegria total ta reinando na Aruba, desde cu Tropical Botling Company conhuntamente cu su producto Coca Cola, a lansa e campaña fenomenal pa sea hiba algun participante pa Brazil pa asina disfruta di FIFA World Cup, of gana e chens pa saca potret cu e trofeo unico di Mundial di FIFA 2014. Tur fin di siman tin participacion grandi di nos hendenan, cu ta cumpra nan productonan preferi di Coca Cola, p'asina participa den e concurso unico aki.

E fin di siman aki, un biaha mas, e team dinamico y yena di entusiasmo di Coca Cola, ta di bishita na algun supermercado y pa participa ta super facil mes! Si abo tambe kier pa bo nomber bay den e tombola pa gana un chens pa saca potret cu e trofeo mundial di FIFA 2014, djis cumpra sea 6 bleki di Coca Cola of 4 boter di 20 oz of 2 boter di 2 liter di Coca Cola, entrega bo recibo di compra na Tropical Bottling Company na Balashi of na e Carry Out situa na L.G.Smith Blvd y bo ta aden. Cada 2 siman lo anuncia e feliz ganadonan cu lo tin e tremendo oportunidad di sea bay Brasil pa wak e gran evento di FIFA 2014 of gana ticket pa saca potret cu e trofeo di FIFA 2014, cu ta riba un recorido riba nos isla dia 2 di November proximo.

Diasabra awo, esta19dioctoberabomestertana Winter Garden na Savaneta pa scoge un di e retonan deportivo, for di 12or te 4or, unda lo tin cuater diferente forma cu bo por gana; reto di baila Samba, unda bo ta demostra bo movecionnan di Samba, score y gana den e gol di Coca Cola, habilidad di futbol unda bo ta completa e movecionnan di futbol y por ultimo recicla bo Coca Cola. Y ta atento, ya cu tin dushi 'Happy Hour', unda cu bo por gana bo ticket door di djis cumpra bo bebida preferi di Coca Cola.

Pues percura pa abo t'ey diasabra 19 di October awo sin falta na Winter Garden na Savaneta y bin hunga, gana y diberti cu Coca Cola y mundial di FIFA 2014 y bira un di e feliz ganadonan, cu tambe por saca potret cu e bunita CopadiMundo2014 y disfruta di e weganan di futbol durante FIFA World Cup.❑





BON DIA Aruba

Un trahado ehemplar.

Jacobo “Lino” Kock a celebra 40 aniversario cu Atco Concrete Products N.V. / MetaCorp.



ORANJESTAD- Dia 11 October tabata un dia super special pa Jacobo. Hunto cu Gerencia di MetaCorp, Atco Conctrete Products N.V., coleganan, ex- coleganan, famia y amigonan, Jacobo a celebra su 40 aniversario trahando na MetaCorp.

E atardi aki a cuminsa cu discurso di Sr. Robert Carrasquero, managing director di Atco Concrete Products, unda cu a cuminsa conta un poco tocante e trayectoria di Jacobo Kock den compania.

Jacobo Kock a cuminsa traha dia 17 September 1973, pues riba 17 September e la cumpli exactamente 40 aña di servicio. Cu su 17 aña e la cuminsa traha na E. De Veer Chain Theaters como bode / maintenance mientras cu e tawata haci su kantoor opleiding. Un aña despues, Jacobo a saca su rijbewijs y tawata uza e delivery pick-up pa haci su trabou pa hiba y trece pelicula y productonan pa E. De Veer Theater, Rialto, Drive-Inn, Principal y Esso Club. Na 1985, Lago a cera y economia a bira dificil y Rialto/ Esso Club a cera y Principal a keda draai den weekend so. Na 1986, a converti E. De Veer Chain Theater den Boulevard Theater cu 2 sala.

Ora cu Boulevard Mall a habri, a bin Club Scaramouche y Ice Cream Parlor. Aki Jacobo tabata tin den su encargo pa bestel productonan pa e luganan aki y tambe pa e Theater. Despues, ora cu Crystal Casino tawata den construccion, Jacobo tawata e time-keeper pa controla e contratistanan y e la keda percura pa e theaternan. Na aña 1999, Jacobo a bai traha na e Warehouse di Meta, akinan e la traha pa mas o menos 5 aña.

Na 2002, Jacobo a wordo pasa pa Atco Barcadera y a traha como block plant operator y tambe e tawata corre forklift. Management a ripara cu Jacobo tawata un company man y e tawatin compania na pecho. Na 2003, Jacobo a bira Yard Supervisor. Cu e trabou aki, e mester percura cu e yard ta ordena y tambe e la haya encargo pa check tur rolling equipment na e Planta di Atco na Barcadera.

Sr. Robert Carrasquero a describi Jacobo como un trahado ehemplar. Semper e ta trempan na pia di trabou. Sigur un trahado leal na su compania y un trahado cu bo por confia ariba dje na tur momento.

Gerencia di MetaCorp, Atco Concrete Products N.V., ta sumamente orguyoso di por conta cu Jacobo como colega pa 40 aña caba y spera cu por ta pa hopi aña mas ainda. Masha Pabien Jacobo, danki pa bo dedicacion y pa bo experiencia cu bo ta comparti cu nos.❑







Diabierna 25 di october

Lo basha e di dos fase di cement di Santana di gobierno na Cura Cabay



ORANJESTAD- Comision Waste – Rec (Waste – Management & Recycling) conhuntamente cu comunidad ta bay sigui cu trabou na e santana di Gobierno na Cura Cabay. Tur cu a bishita e santana di gobierno e ultimo tempo aki lo ta di acuerdo cu esaki a pasa door di un cambio drastico. Gobierno di Aruba for di 2011 a instala un grupo chikito pa haci e santana aki limpi y mantene asina. Ainda falta hopi trabou, esta caba di basha e vloer den 10 fase, drecha e murayanan y e entrada, etc y asina haci e santana aki uno representativo. Na augustus 2012, cu ayudo di boluntario di varios contratista chikito a basha e prome 8 m³. E ready mix tabata un donacion di ECO – TEC / ATCO y e pomp un donacion di parlamentario Sra. Lorna Jansen – Varlack. Durante e temporada di augustus 2012 - september 2013 Comision Waste – Rec a logra recauda fondo financiero for di comunidad pa basha e di dos fase. Hasta a haya un donacion for di Caribbean Lagoon, un fundacion di Arubianonan/Antiliano residencia na Hulanda. Cu esey diabierna awo, dia 25 di october, pa di dos biaha lo basha 6 m³ di ready mix rond di algun graf. Comision Waste – Rec ta corda tur contratista chikito cu ya a wordo informa y esunnan cu no por a wordo localisa ainda, pa un biaha mas ta presente diabierna awor 25 di october di 7.30 a.m – 11. 00 a.m. pa nos uni man pa e trabou valioso aki. Esunnan cu no a yuda biaha pasa y kier copera cu nos e biaha aki, por tuma contacto cu sra. Gloria Richardson na 584 – 6965 / 734 – 2150 y sr. Fred Duinkerk 563 – 6554. Comision Waste - Rec di antemano ta gradici un y tur pa nan contribucion y/of esnan cu di un of otro forma ainda kier copera cu nos. ❑

En conexion cu nan prome aniversario

La Estrella Joyeria na Certified lo tin un tremendo 'Golden Party'

Ofreciendo te cu 35% di descuento riba compra joyas



ORANJESTAD - La Estrella Joyeria ya ta den pleno preparacion pa nan gran celebracion di nan prome aniversario, brindando e pueblo Arubano e miho prijs nan y facilidad di pago riba nan compras di joyas.

E celebracion di La Estrella Joyeria lo ta unico, unda lo tin un tremendo 'Golden Party' na La Estrella Joyeria na Certified, ricibiendo te cu 35% di descuento solamente riba diabierna 18 di october, diasabra 19 di october y diadomingo 20 di october proximo.



Tambe durante ful e weekend di 9 AM pa 7 PM tur cliente lo ricibi champaña pa celebra hunto cu La Estrella.❑

AD PATRES funeral home
Ta participa fayecimento
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

"Laga tur lo ke ta spera mi ta bunita,
Laga tur lo ke mi encontra na caminda, ta boluntad di Señor"

A bai sosega den brasanan di Señor:



Francisco Martinus Oduber
Mihor conoci como" Chico , Mo Pie, of Opa"
*01 Juli 1948 † 14 Oktober 2013

Na nomber di:
Sandra Diana Rasmijn

Kim y Jose Luis, Derrick
Amoy y Roy, Theron, Soraida, Rebekah, Etlynn
Alida y Jose, Josianne, Jerianne, Jacy-Anne
Chesley y Jessica, Bryan, Maryjane, Valentina
Mayra y Leoncio, Valentina, Alejandro, Nathalia

Rumannan:
Maria y Errol Henriquez y famia
Vda. Vera Dirksz-Oduber y famia
Lichi Oduber y famia
Olga Oduber y famia
Ricardo Oduber y famia
Sonia Oduber
Herla y Anthony Willems y famia
Suegro:
Mario Rasmijn y famia
Swa y Cuñanan:
Michael y Reineta Croes y famia
Nico y famia
Robie y famia
Frankie y famia
Yuri y famia
Nathalie y famia
Guido y famia
Angelique y famia
Tantanan:
Vda. Anie Jonkhout y famia
Polonia Maduro
Sra Isidora Arendsz-de Cuba y famia

Subrino y subrina nan, prima y primonan, bisinja y amigonan

Demas famianan: Oduber, Rasmijn, Wong, Henriquez, Dirksz, d' Aguiar, Yarzagaray, Willems Jonkhout ,Arends, Maduro, Vrolijk, Paesch, Rodriguez, Isei, Zapata, Angela, Boekhoudt y Roga
Si en caso den nos tristeza nos por a lubida algún persona of famia, nos ta pidi nos mas sincero disculpa.
Acto di entiero ta tuma lugar Diamars 22 di Oktober 2013 pa 4:00 or di atardi na Misa Sagrado Curason na Savaneta y despues saliendo pa santana Catolico na Savaneta. Nos defunto stima lo ta reposa for di 10'or di mainta na Savaneta 81-A y for di 2'or di atardi na Misa Sagrado Curason.
Adres pa condolencia: Ad Patres Funeral Home
Dialuna 21 di Oktober 2013
Di 7:00 PM – 9:00 PM
Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido.
Condolencia por wordomanda riba nos website:
www.adpatres.webs.com





"Señor ta mi wardador. Mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde eta ponemi sosega
E ta hibami na awa trankil,
Pami bolbe haña forsa"

A fayese cristianamente:



Jacobo de Mey

Mihor conoci como " Cobito"
***23-08-1943 †17-10-2013**

Na nomber di su:
Esposa:
Filomena de Mey-Kelly

Su yiunan:
Janine de Mey & yui
Jozef (Joselito) & Sandra de Mey-Herrera & famia
Marisela de Mey & Karl Vrolijk & famia
Jacobo (Alvino) de Mey

Niëto & Niëtanan:
Julian, André, Karl, Natalia, Natasha, Elizabeth, Jozef

Su rumannan:
†Juan de Mey
Anna Maria & Franklin Ridderstaat-de Mey
Annie & Alex Maduro-de Mey y famia
Benito & Eva de Mey-Sneek y famia
†Petra de Mey y famia

Swa y cuñanan:
Barbara Conradus-Kelly & famia
Maria Kelly
Simon Kelly & famia

Subrinanan: Milandra Maduro, Mary Ann Bodak, Lisha Martinus, Petrina Solano y Evelina de Mey

Su primo y primanan, sobrino y sobrinanan, ihanan, comer y compernan, bisiñanan, conocirnan y ex coleganan di Aruba Grand,

Demas famia: de Mey, Boekhoudt, Kelly, Herrera, Vrolijk, Ridderstaat, Maduro, Sneek, Kwidama, Croes, Bremo, Feliciana, Semeleer, Figaroa, Conradus, Geerman, Lacle, Bodak, Martinus, Solano, Yanes

Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 19 di october 2013 na Misa Santa Filomena na Paradera di 9'or pa 11'or di mainta despues lo sali pa Santana di Paradera

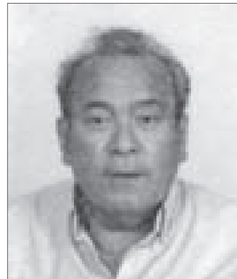
Despensa nos si pa motibo di nos tristesa of dolor di nos perdida nos por a lubida un famia.

Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



"Señor ta mi wardador. Mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde eta ponemi sosega
E ta hibami na awa trankil,
Pami bolbe haña forsa"

A fayese cristianamente:



Andres Heronimo Kelly

Mihor conoci como " Des"
***23-08-1943 †17-10-2013**

Na nomber di su:
Esposa:
Greta Mercedes Tromp-Kelly

Su yiunan:
Ludwina (Dudy) & Franco Thijsen
Elvira Kelly
Andrea Kelly
Andres (Andy) Kelly

Niëtonan & Niëtanan:
Justin & Stephen Petrochi
Anderson Martina
Elvienne Geerman
Elvilaine Petrochi
Solimar Thijsen

Su rumannan:
Lucas & Rosalba Kelly
Juan Kelly (Curacao)
Hyacintha & † Guillermo De Cuba
†Bernadina y Pascual Quandus

Ihanan: Jeck Cristiaan
Jhonny Medina

Swa y cuñanan:
Aurita y †Antonio Medina
Angela & Jose De Cuba
Christina & Thomas Ruiz
Mary & Rudsel v/d Hout
Beatrix & Arsenio Maduro
Freddy & Isabel Tromp
Mientje & Bentel Chow

Subrino (a)nan:
Maiky Kelly & famia
Hyacintha Kelly & famia
Lucia Kelly & famia
Ada Kelly & famia
Jose Kelly & famia
Denny Kelly & famia
Hendrick & Margoth Kelly & famia
†Gina & Patrick Tromp & famia
Erol Quandus & famia
Elvia Quandus
Zotica Semeleer & famia
Roosje Britten & famia

Bon bisiña: Johanna (Anna) Britten
Oscar Britten & famia

Amigonan di Cas:
Fredy Contreras & Maria
Chandi Rozenberg
Juan Henriquez

Su primo y primanan, comer y compernan, conocirnan y ex coleganan di F.C.C.A.

Demas famia: Kelly, Petrochi, Martina, Geerman, Thijsen, De Cuba, Christiaan, Tromp, Gonzalez, Figaroa, Giel, Henriquez, Maduro, Faro, Loefstok, Chow, Texeirra, v/d Hout, Zievinger, Jacobs, Quandus, Britten, Petrochi, Ruiz, Semeleer

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diamars 22 di october 2013 for di 2or pa 4or di atardi na Misa Sta Anna y despues saliendo pa Santana Katholico di Noord.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral home, dialuna 21 di october 2013 di 7or pa 9or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa y dolor nos por a lubida un of otro famia.



De Heer is mijn herder, het ontbreekt mij aan niets. Hij laat mij rusten in groene weiden en voert mij naar vredig water, hij geeft mij nieuwe kracht en leidt mij langs veilige padentot eer van zijn naam.
Psalm 23 vers 1-3

Vredig heengegaan is onze Lieve Moeder, Oma en Tante



Albertina Henriette Victoria Cairo

Beter bekent als Oma Be, Tante Be, Vrouw Be, Miss Tina & Mevrouw
28 Juni 1916 – 11 Oktober 2013

Namens haar:

Zonen: Rudy & Inge Milan
Johnny Milan & Alice Noguera

Kleinkinderen: Michael Milan
Kimberly Milan & Teddy Andrew
Joey Milan

Achterkleinkinderen: Keenen, Sian en Tais

Alle nichten en neven Cairo en Milan

Trouwe huisgenoten:
Audrey, Urmy, Annie, Celia, Kamlah,
Osiris, Ortencia & Altagracia

De lieve, behulpzame verzorgingspersoneel van Huize Maris Stella

En names families:
Cairo, Milan, Heerius, Noguera, Croes, Johnson, Isselt, Themen, Labad, Bennett, Abath, Zwitser, Sno, Abendanon, Venetiaan, Lo-Fo-Sang, Grootfaam, Nassy, Berkeveld, Biervliet, Offringa, Baarh, Boosman, Andrew, Deetman, Held, Van Samson, Valois-Smit, Smit, Beeldsnijder, Park, Edwards, Comvalius, Pinas, Warning, Bosnie, Tevreden, Herts, Heinze, Marlin, Halley, Robles De Medina, Reemnet, Mohamed, Perotte, Schwengle, Maasdamme, Macknak, Starke, Bislip, Bisslik, Arendsz, Daal, Orman, Sint Jago, Camacho, Maduro, Morris, Busby, Cordero, Richardson, Gibbs, Schouten, Lattig, Bruyning, Kuiperdaal, Van Varseveldt, Warren, Van Vuurden, Zandwijken, Schroder, Rigter, Van Klinken, Polanen, Lank,Rodgers, Mers & Peroti
Onze verontschuldigingen als wij in ons verdriet iemand vergeten zijn.

Gelegenheid om afscheid te nemen en de familie te condoleren op vrijdag 18 oktober 20013 van 19:00 tot 21:00 uur bij de the Olive Tree Funeral Home – San Nicolas (Bernhardstraat 134/136).
De begrafenis vindt plaats op zaterdag 19 oktober 2013 van 10:00 tot 11:00 gelegenheid om afscheid te nemen, gevolgd met een afscheidsdienst bij the Olive Tree Funeral Home – San Nicolas.

Waarna de begrafenis zal plaatsvinden op de het algemene begraafplaats te Sabana Basora
A.U.B. geen rouwkledij, fleurige kleding, Oma was een vrolijke vrouw en hield van dansen.

Gelieve geen rouwbeklag aan huis.



"The lord is my shepherd; I shall not be in want.
He makes me lie down in green pastures
He leads me beside quiet waters. He restores my soul.
He guides me in paths of rightousness for his name's sake"

Ps.23:1-3

We hereby announce the passing of our beloved mother, grandmother, sister, aunt and friend:



Mrs. Aleida Rumnit-Philips

Left to mourn her loss are her:

Husband:
†Fernando Alexander Rumnit

Children:
Lisa van den Berg
Gianna Rumnit
Brian Rumnit & Angy Rumnit
Gioanna Rumnit
Gigliolla Rumnit

Grandchildren:
Siobhán Rumnit
Jacob Rumnit

Sisters:
Bianca Philips and family
Petra Feliz and family
Vivien Philips and family
Sandra de Freitas
Wanda Philips and family
†Shirley Lopez and family

Brothers:
Michael de Freitas and family
Jerry de Freitas and family
Kenny de Freitas and family

Like sons:
Roland van Leeuwen
Şenol Soylu

In Laws:
†Louis Rumnit and family
†Guillermo Rumnit and family
Miguel Rumnit and family
Roseann Rumnit and family
†Alfonso Rumnit and family

Close friends: Norma, Mirna, Pearl, Ida, Lucy, Angel, Randy, Yolanda & Nelson, Juan van den Berg, John Kling & family, Marcela Garcia - de Freitas, family Bal, Ed Visser & family, Marco & Angelique Vroegop, Freek Taal & family, Rob & Belinda Boot & Henson family, Glenda.

Family: Rumnit, Philips, van den Berg, Gomez, Ozuna, Quant, Etienne, Augustin, Rombley, Arrindell, Kling, Moreta, Garcia, Heiliger, de Freitas, Nadall, Levestone, other family members in Aruba, St. Maarten, Holland, Colombia, Santo Domingo, USA, Curaçao
The funeral will take place on Saturday October 19 at 11'clock in the morning leaving the Sta. Theresita Church to the Central cemetery in Sabana Basora. The late Aleida Rumnit-Philips will be laid out from 9 o'clock in the morning in the Sta. Theresita Church in San Nicolas.

Condolence adress:
The Olive tree funeral home in San Nicolas
Thursday October 17 from 7-9 pm

After the funeral please no condolences at home



"Laga tur locual ta sperami ta bunita,
Laga cu tur locual cu mi encontra na
caminda ta bunita,
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita,
Laga tur locual cu mi ta laga atras keda bunita,
y laga esakinan termina den tur bunitesa."

Cado Wever

Cu profundo tristeza na nbos curason, pero conforme cu boluntad y agradecido pa tur loke e la haci y nifica pa nos, nos ta anuncia cristianamente nos querida mama, abuela, ruman, tanta y suegra



Leoncita Damiana Maduro Geerman

cariñosamente yama: "Cita"
*26-10-1958 †17-10-2013

Na nomber di su:
Esposo:
†Fabiano (Jany) Maduro
Yiunan:
Sherrylou (Sherry) Maduro
y Robert (Eric) Clement
Gianny Maduro y Gerwin Thiel
Cyjane Maduro
Hijastra:
Merrylene Maduro
Su nieta stima:
Girieny Damiana Thiel
Rumannan:
Felix (Milo) y Rhona
Geerman y famia
†Jacobo, Selpha Geerman-Croes
y famia
Lucia y Roly Croeze y famia
Pedro y Linda Geerman y famia
Herry Geerman y famia
†Rubeta y †Jossy Quandus-
Geerman y famia
Carlo Geerman
Avilia y Ronny Ridderstaat y famia
Christina Geerman
Luis y Jenny Geerman-Britten
y famia
Ihanan: Jayson Geerman
Janella Geerman
Swa y cuñanan:
†Julio Maduro
Sra. vda. Elma Erasmus-Maduro
Andres (Deci) y Elvira Maduro y famia
Consuegronan:
Robert (Ronny) y Mathilda Clement
Erwin y Gwendeline Thiel
Sobrino y sobrinanan stima: Mirla, Beatrix y Feli Geerman, Jayson y Randall Geerman, Trino y Ludmilla Croeze, Gabriella y Christopher Geerman, Klayton Geerman, Annie, Daniel y Marjoline Quandus, Nikita, †Anais y Sidney Ridderstaat, Raymond, Juemar y Janella Geerman, Lucia Maduro, Marlon y Marlin Maduro, Janaika Croes.

Omo y tantanan, primo y primanan y demas famia: Geerman, Maduro, Clement, Thiel, Erasmus, Dabian, Croes, Croeze, de Fino, Ridderstaat, Quandus, Ramirez, Britten, Rasmijn, Angela, Wernet, Vrolijk, lampe, Florencio, Kelly, Fortin y tur su bon amiganan.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia of amigo.

Acto di entiero lo tuma luga dialuna 21 di october 2013. Lo ricibi condolencia na cas; Sta. Cruz # 40-A di 11.30 pa 3.30 di atardi, lo tin un respons na misa Inmaculada Concepcion pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico De Vries na Sta. Cruz.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diasabra 19 di october 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.



Mi ta halsa mi bista na seronan:
"Di unda mi yudansa lo bini?
Mi yudansa ta bini di Señor
cu a traha cielo y tera!"
Salmo 121

A fayese cristianamente:



Sr. Hilario Thiel

cariñosamente yama: "Lala" of "Lai"
***06-03-1932 †14-10-2013**

Na nomber di su:
Esposa: Eulogia (Yoyo) Thiel van der Biezen

Su yiunan: Fererio (Fe) Thiel
Romaldo (Rochi) Thiel

Yiu di criansa: Fedeline Thiel

Mescos cu yiu: Benito Giel y esposa

Nietonan: Romario Thiel
David Thiel

Mescos cu nieto: Norben Giel

Su rumannan: Sra. vda. Maria Caster y famia
Alfredo y Marcolina Thiel y famia
Sra. Florita Thiel y famia
Sra. Alejandrina y Nai Gomez y famia
Sra. vda. Clarita Thiel y famia

Swa y cuñanan: Sra. vda. Damasa Lacle y famia
Sr. Marcelo van der Biezen y famia
Sra. Maria y Luis Kock
Sra. Mena y Juan van der Biezen y famia
Sr. Epifanio (Pief) van der Biezen y famia
Sr. Godfried (Chito) y Bea van der Biezen y famia
Sra. vda. Teresita van der Biezen-Winterdal
Su ihanan: Felepito Caster y famia
Jani Lacle y famia
Mario Thiel y famia

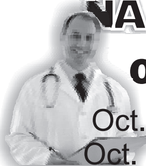
Dokter di cas: Dokter Vis

Zusternan: Arelys y Diana

Su primo y primanan, sobrino y sobrinanan, comer y compernan, ex coleganan di landsradio Dienst, Setar y Renaissance Hotel
Demas famia: Thiel, van der Biezen, Donata, Jansen, Caster, Geerman, Werleman, Koolman, Kock, Croes, Peña, Lacle, Maduro, Frans, Winterdal, Gomez y Webb
Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 19 di october 2013 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi despues lo sali pa Santana central na Sabana Basora.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 18 di october 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.
Como gradicimento na "Wilhelmina kankerfonds" lo tin un box disponibel pa haci donacion.

Despensa nos si pa un motibo di nos tristesa of dolor di nos perdida nos por a lubida un famia.
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

DOCTER NA WARDA

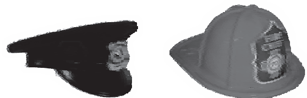


Oranjestad

Oct. 19 Dr. Sneek
Oct. 20 Dr. Mungra

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD: Dakota Tel: 588-7364
S. NICOLAS: San Nicolas Tel: 584-5712

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Oct. 20
Le Boreal

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction,
Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

Sorteo di 18 october 2013





02 08 10
12 24 25 (Joker) M (Letter)



0 6 9 5
Signo:Virgo



0 7 3 7



2 1 5 7
3 4 6 9
9 6 3 6



01 09 14 22
23



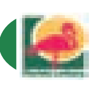
05 11 15 29
Mega Ball 09



8 3 3 1
4 4 2 2
8 4 6 5

DIARIO
2 2 5 9
0 0 7 9
0 2 0 2

SUPER 4
3 7 4 8



1 12 22 44
46 52 X2

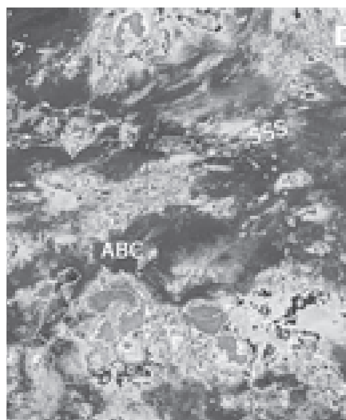
Jackpot $ 15 MILLION



4 16 24 25
44 5 X3

Jackpot $14 MILLION

Tempo



ORANJESTAD
Tempo: parcialmente nubia y un chens chikito pa awasero.

Temperatura maximo 33 grado Celsius y temperatura minimo 28 grado Celsius.

Solo ta sali 06:31 am y ta baha 06:19 pm.

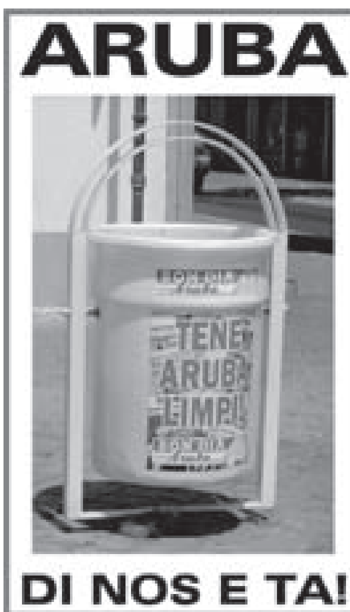
biento: modera di direccion oost cu averahe di 12 nudo y biento maximo di 22 nudo.

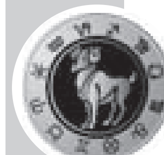
situacion general:
Tin di convergencia den e nivelnan mas halto di atmosfera y combina cu aire humedo den nivelnan mas abou por crea un yobida local.

Biento lo keda modera te diadomingo y despues biento lo aumenta un tiki.

Condicion di lama:
Olanan di lama ta for di direccion oost cu haltura di 3 te 5 pia.

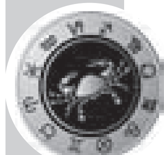
tempo tropical: nada di importancia.
Prospecto di tempo pa e fin di siman:
Tempo lo keda humedo cu shelo parcialmente nubia. biento lo keda modera. Temperatura lo fluctua rond di normal.❑

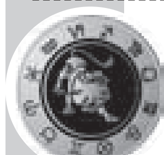


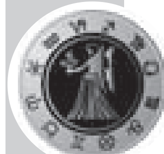

Aries
Bo paisahe sentimental ta wordo renoba y refresca. Bo paisahe amoroso y familiar lo wordo renoba pasobra bo ta compronde hopi cos. Controla cierto impulso dominante. Number: 15, 19, 38 y 50.

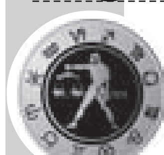

Tauro
Loke bay sosode lo bay ta hopi positivo p'abo. Lo bo bay duna pasonan concreto pa drecha un eror y lansa bo mes pa conkista di bida cu forsa, determinacion y alegria. Number: 18, 26, 31 y 40.

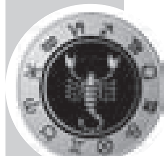

Geminis
Esaki lo ta un dia di realisacion y areglo. Bo ta riba e plan di conkista, no solamente dentro di e plan amoroso, sino riba tereno social. Bo ta sinti bo mes mas sigur di bo mes. Number: 20, 28, 33 y 42.


Cancer
Lo bo bay cambia bo manera di mira realidad. Den cuestionnan amoroso esaki ta un dia estupendo pa determina loke bo ta pensa di haci den bo proximo vacacion. Number: 21, 29, 34 y 43.


Leo
Bon gevoel dentro di bo bida amoroso. Lo bo establece un ekilibrio entre realidad y bo deseonan, loke bo tin mester realmente y loke bo kier tin, pues ambos ta dos cos diferente. Number: 22, 30, 35 y 44.


Virgo
Bo manera di actua ta pone bo gana amigo. Cu e formacion planetario aki, lo exigi di bo mayor flexibilidad na ora di cambia un plan, opinion of idea riba un persona determina. Number: 23, 31, 36 y 45.


Libra
Lo surgi circunstancianan cu lo drecha bo sentimentonan interior, bo bida amoroso y e manera cu bo ta relaciona cu bo famia mas cercano. Tin hende cu kier carga bo cu nan problema. Number: 24, 32, 37 y 46.


Scorpio
Bo bida amoroso ta subiendo. Biba pleno. No keda asombra si un hende cu bo a pensa cu tabata un persona madura comete un disparate pasobra lamentablemente e falta madurez. Number: 25, 33, 38 y 47.


Sagitario
Awe lo ta un dia caminda tur cos por pasa den amor. Si bo por, scapa cu bo famia of bo pareha pa un luga caminda boso por ta trankil y disfruta di naturalesa. Number: 26, 34, 39 y 48.


Capricornio
Awe lo lanta sentimentonan drumi. E recuerdo of encuentro fisico cu cierto persona asocia na bo pasado, lo bay lanta emocionnan intenso. Ta tempo di defini bon loke bo kier haci. Number: 27, 35, 40 y 49.


Aquario
Bo ta logrando loke a costa asina hopi esfuerso. Amor ta extende awo den bo medio di un forma ekilibra y harmonioso y durante fin di siman lo ta alegre, particularmente pa ama di cas. Number: 16, 24, 29 y 38.


Pisces
Tin alegria memey di bo bida familiar. E onda energia cu ta na e momentonan aki dentro di bo elemento y bo signo, ta hopi creativo. Naturalmente no tur cos den bida ta di color di rosa. Number: 17, 25, 30 y 39.

Diaranson clientenan di Kibrahacha tambe a core den e bus electrico





ORANJESTAD- Diaranson 17 october 2013, nos grandi nan di Centro Kibrahacha a wordo sorprendi cu yegada di e bus electrico.
\ Manera ta un custumber Arubus ta esun encarga pa transporta nos grandinan di Centro Kibrahacha diariamente ,caminda ta busca nan na cas mainta y hiba nan Centro Kibrahacha .Merdia tambe ta busca nan na Centro Kibrahacha y hiba nan bek nan cas. Diaranson merdia pa nan sorpresa Arubus a dicidi di sorprende nan cu e bus electrico cu nan a caba di ricibi siman pasa.
Pa Arubus tambe esaki tawata un prueba pa mira con nos grandi nan ta subi y baha e bus, mirando cu esaki ta baha completo pa asisti nan na momento di subi of baha e bus.

Nos por a mira con nos grandi nan tawata sumamente contento cu e sorpresa esaki y a expresa palabra nan di elogio pa cu e gesto aki. Segun nan palabranan, esaki ta un privilegio, mirando cu e Bus ta hopi bunita y facil pa nan wordo transporta den dje.❑

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22

TA BENDE
Pieza di Chevrolet Avalanche 2002, automatic, kibra dilanti y na banda.
Pa mas informacion
Tel: 594-9990

TA BENDE
Piano (Roland XP-80) Afl. 1150,- Printer scanner fax and copy machine Epson Afl. 275,= Pa mas informacion yama
Tel: 588-3133/594-5025

SERVICIO PUBLICO
Ta service airco split-Unit y Window Unit. Pa mas informacion yama
Tel: 565-5471

ATENCION
A wordo horta un pareha di guacamaya (macao), gel cu blow y ara militaris berde cu blow. den e bario di Rooi Afo. Si tin algun informacion yama **Tel: 594-0258**

TA HUUR
Apartment di un camber full muebla y espacioso. Afl. 975,- p/l. inclui awa, coriente y cable tv.
pa mas informacion
Tel: 593-7755 /593-8488

TA BENDE
Matanan di frutas, machine di carpinte na super bon prijs.
Pa mas informacion
Tel: 594-9069

TA BENDE
Un bicicleta marca Scott-Yecora riem size 26 inc color blauw-blanco. Prijs Awg.700 por yama **cell:592-6657**

TA HUUR
Studio apartment muebla na Savaneta 1pers Afl. 1050,= 2 pers Afl. 1250 plus 1 luna borg. inclu awa/airco/wifi/cable
Tel: 732-1104

TA BENDE
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22", color shinishi silver Hopi bunita, hopi extra's Prijs Afl. 45.000,-
Tel: 593-0403

TA BENDE
Palet di klinker casi completo Charcol di 3 pida prijs pa palet Afl. 450,= prijs awor ta pida Afl. 300,= pa mas informacion yama
Tel: 561-6542

TA BENDE
Quadriser KJMO MXV 300, un doño, bon condicion. Pa mas informacion please yama na
Cel: 594-9069

TA BENDE
Un Ford Edge 2008 sunroof ± 66mil km Afl. 40.000,- discutibel.
Pa mas info.
Tel: 566-0453

TA BENDE
Kia Picante '07 STD, full equipped, power steering-brakes & windows. mc.reems, radio am/fm cd player, top condition 90.000km Afl. 11.500,= pa mas informacion
Tel: 520-6862 /563-8822

TA BENDE
Bolivar bon prijs.
Pa mas informacion
Tel: 594-9069

TA BENDE
Un Harley Davidson costum. Hopi bunita, nobo gespuit, hopi chrome messs
Prijs Afl. 25.000,=
Pa mas informacion
Tel: 733-9993

BON DIA Aruba

Galiña cu Rosemary, honing y soya



Ingrediente:
1 galiña grandi of 4 pecho
4 rama di Rosemary fresco
4 cuchara di saus di soya
4 cuchara di honing
6 djente di conoflok tritura
2 cuchara di azeta
¼ cup di extracto di galiña

Preparacion
Pone conoflok riba e galiña cu e saus di soya y e honing pa aproximadamente dos ora.
Scuri e galiña di su likido.
Pone e galiña den un planchi cu azeta te ora bira bruin. Coloca e piesa di galiña den un wea , añadi e saus di honing, saus di soya y rama di rosemary, ¼ cup di extracto di galiña. Tape y cushina durante 30 minuut . ❑





Salada di mango

Ingrediente
1 mango hecho pero firme
3 cuchara di binager di aros
1 cuchara di sucu
1 madam Jeanette
1 lechuga
Blachi di cilantro
1 pecho di galiña den forno
2 cuchara di simia sesamo

Preparacion
Mescla den un comchi e binager di aros, sucu, conoflok machica y e Madam Jeanette corta chikito. Mescla bon te ora e sucu ta disolve .
Corta e galiña den pida chikito y añadi na e saus di binager y sucu cu nos a caba di traha. Laga e mescla trek den frigidaire.

Pa e saus
Binager den honing
Ingrediente
5 cuchara di honing
3 cuchara di binager di aros
1/2 cup di azeta di maishi.

Preparacion
Den osterizer , coloca e honing y e tres cuchara di binager di aros. Cende e osterizer y warda te ora e mescla ta bira blanco.
Cuminsa pone e azeta di maishi poco a poco te ora cuminsa adkiri consistencia .

Pa arma e salada



Mescla bon e lechuga cu e galiña, pone den un tayo, pa decora cu e slice di mango y termina cu e saus di honing y e simia di sesamo. Decora cu blachi di cilantro y sirbi'e di biaha.❑

Bolo Red Velvet

Ingrediente
240 gram (2 cup) di hariña di trigo
5 gram (1 telep) di baking-powder
5 gram (1 telep) di bicarbonato di soda
5 gram (1 telep) di salo
30 gram (2 cuchara) di cacao den puiro (sin sucu)
400 gram (2 cup) di sucu
240 m.l. (1 cup) di azeta di sunflower
2 webo
240 ml (1 cup) buttermilk
10 ml (2 telep) di extracto di vanila
60 ml di colo cora
5 ml (1 telep) di binager blanco
½ cup di koffie (sin sucu ni lechi)



Preparacion
Cende e forno na 160 grado C (325 grado F)
Den un baki mediano, añadi hariña, bicarbonato di soda, baking-powder, cacao den puiro y e salo. Mescla tur cos te ora e bira un puiro homogeneo.
Den otro baki grandi, nos ta combina e sucu y azeta di girasol.
Nos ta añadi webo y nos ta bati tur hunto. Na e mescla ta pone buttermilk, vanila y e colo, te ora e ta keda bon combina.
Añadi e koffie y binager
Awo, poco, poco, nos ta añadi e ingrediente humedo cu e ingredientenan seco . Mescla bon despues di cada adicion. Ora tur cos ta combina nos ta stop di mescla (no mescla demasiado).
Yena dos baki rondo cu manteca pa despues haci e proceso di pone hariña y manteca. Nos ta pone e mansa den dos baki. Hinca e dos baki den e parti memey di e forno di 30 pa 40 minuut, te ora un toothpick por drenta y sali limpi di e centro di e bolo.



Pone e bolo pa e fria den e baki te ora nos por mishi e baki sin kima nos man. Awo nos ta pasa un cuchiu rond di e baki pa e bolo los di e baki. Nos ta blancha e bolo cu Cream Cheese Frosting.❑